MASTER CONTROL CLASSIC



FRANÇAIS	Mode d'emploi	5
ENGLISH	Instructions for use	17
DEUTSCH	Bedienungsanleitung	45
ESPAÑOL	Modo de empleo	55
ITALIANO	Istruzioni per l'uso	65
PORTUGUÊS	Manual de instruções	75
简体中文	使用说明	85
繁體中文	使用說明	97
日本語	ご使用方法	105
한국어	사용 설명서	117
РУССКИЙ	Инструкция по эксплуатации	127
Where to entrust my timepiece for maintenance?		137

SOMMAIRE

Introduction	7
Précision et précautions d'usage	7
Étanchéité	7
Test « 1000 Hours Control »	8
Entretien des bracelets en cuirs	9
Caractéristiques techniques	9
Mouvement	10
Utilisation	10
Garantie Internationale	12
Garantie Limitée (États-Unis d'Amérique et Canada)	14
Service client	16



1 Aiguille des minutes
2 Couronne : Réglage heure-minute et date
3 Date
4 Aiguille des heures
5 Aiguille des secondes

INTRODUCTION

Nous vous remercions de la confiance que vous témoignez à Jaeger-LeCoultre. Notre maison a apporté tout son savoir-faire et son exigence à la création de ce modèle.
Nous vous invitons à consulter les instructions d'utilisation et vous souhaitons beaucoup de plaisir à porter votre montre Jaeger-LeCoultre.

PRÉCISION ET PRÉCAUTIONS D'USAGE

MODÈLES MÉCANIQUES À REMONTAGE MANUEL OU AUTOMATIQUE

La précision des modèles de montres à mouvement mécanique est déterminée par le balancier. Celui-ci effectue 28800 alternances par heure. Malgré tout le soin que les maîtres-horlogers de la Manufacture Jaeger-LeCoultre ont apporté à la construction et au montage de votre montre, sa précision est soumise à l'influence de l'attraction terrestre, des champs magnétiques, des chocs, ainsi qu'au vieillissement des huiles. La précision d'une montre se mesure à la régularité de la marche dans diverses positions.
La nature de vos activités peut être la cause de légères irrégularités. Si vous constatez un écart de fonctionnement de votre montre, nous vous conseillons de la remettre à un concessionnaire agréé Jaeger-LeCoultre qui effectuera les réglages nécessaires. Les montres à mouvement mécanique ne doivent pas être utilisées pendant la pratique de sport pouvant engendrer des chocs ou des accélérations, comme le golf ou le tennis.

ÉTANCHÉITÉ

Votre montre Jaeger-LeCoultre est étanche à 5 bar. Son étanchéité est identifiable par le symbole  et/ou la gravure : « 5 bar » sur le fond. Cela signifie que votre modèle a été contrôlé à une surpression de 5 bar

correspondant à une profondeur d'immersion de l'ordre de 50 mètres (1 bar = ±10 mètres).
Conformément à la norme ISO 22810/NIHS 92-20 et afin de maintenir les caractéristiques de la montre dans la durée, (étant entendu que l'étanchéité n'est pas une caractéristique définitive et acquise), il est recommandé à l'utilisateur de :

- faire contrôler l'étanchéité de la montre par un concessionnaire agréé Jaeger-LeCoultre au moins une fois tous les deux ans. Ce contrôle est impératif après chaque ouverture du modèle et avant toute période durant laquelle il sera amené à subir des immersions prolongées ou régulières.
- s'assurer lors de l'achat que le bracelet est bien adapté à l'usage prévu.
- éviter de soumettre la montre à de trop brusques variations de température.
- préserver la montre des chutes et des chocs et faire contrôler l'étanchéité après chaque choc violent.
- ne pas utiliser les éléments de commandes, poussoir ou couronne de mise à l'heure sous l'eau, et hors de l'eau si la montre n'est pas encore sèche.
- bien replacer (ou de refermer les clés de compression si applicable) la couronne de mise à l'heure et les poussoirs après toute manipulation.
- rincer la montre à l'eau douce après une utilisation dans l'eau de mer.

Vous pouvez utiliser votre montre lors de baignades en respectant la profondeur d'immersion et en évitant les sports nautiques qui pourraient causer des chocs. Cette montre n'est pas un outil de plongée et ne peut être utilisée comme tel. Veuillez aussi noter que les bracelets en cuir ne sont pas adaptés aux activités aquatiques.

TEST « 1000 HOURS CONTROL »

La Manufacture Jaeger-LeCoultre apporte une attention toute particulière à la qualité et aux contrôles finaux de ses montres.

Le Contrôle 1000 heures est un programme de contrôles internes de qualification de chacun des modèles de notre collection ainsi que des contrôles internes de production de votre montre qui va au-delà des tests officiels de chronométrie. En effet, ce programme inclut des contrôles du mouvement avant et après son emboîtage dans la montre et s'étend à la globalité de la montre assemblée dans les conditions les plus proches du porté quotidien.
La mention « Contrôle 1000 heures » ou le sceau «  » gravé au dos de la montre atteste que chacun des modèles de notre collection a passé avec succès tous les tests contrôles de qualification et que votre montre a passé avec succès tous les contrôles de production qui assurent sa régularité de marche, sa résistance aux variations de température et de pression atmosphérique, de robustesse aux chocs et aux champs magnétiques, ainsi que les épreuves d'étanchéité.

ENTRETIEN DES BRACELETS EN CUIRS

1. Conserver le bracelet en cuir dans un endroit sec
2. Eviter le contact avec l'eau, les cosmétiques, les parfums, l'alcool et les produits gras
3. Pour prévenir la décoloration du cuir, éviter de porter votre montre :
   - Dans un environnement très humide
   - Durant une activité sportive : la sueur abime le cuir
   - Durant une exposition prolongée au soleil
4. Essuyer avec un tissu sec et doux. Ne pas sécher au soleil direct ou près d'une source de chaleur

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Mouvement mécanique Manufacture à remontage automatique, Calibre Jaeger-LeCoultre 899.
- 28 800 alternances/heure.
- Réserve de marche : 70 heures environ.

MOUVEMENT



Calibre Jaeger-LeCoultre 899

UTILISATION

MISE EN MARCHE

Couronne en position 0.

Quelques tours de couronne dans le sens horaire suffisent pour la mise en marche de la montre. Elle se remontera ensuite automatiquement lorsque vous la porterez. Veuillez noter qu'il n'y a pas de blocage de la couronne lors du remontage bien que la montre soit remontée au maximum.



RÉGLAGE DE L'HEURE

Tirez la couronne en position 2.
Le mouvement est alors bloqué (fonction de « stop seconde »). Afin de permettre une mise à l'heure précise en termes de secondes, arrêtez l'aiguille des secondes à 12 heures.
Avancez les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à l'heure désirée en passant par 12 heures. Si la date change au passage, il est minuit sinon il est midi. Au top horaire, repoussez la couronne en position 0. La montre se remet en marche.

RÉGLAGE DE LA DATE

Tirez la couronne en position 1.
Tournez la couronne dans le sens horaire jusqu'à afficher la date exacte.
Repoussez ensuite la couronne en position 0.
Pour les mois de moins de 31 jours, opérez de la même façon pour passer au 1er du mois suivant.

LES MONTRES JAEGER-LECOULTRE

Pour pouvoir bénéficier de la Garantie Internationale et/ou Garantie limitée et/ou Garantie pour l'Australie du fabricant, les produits de la marque Jaeger-LeCoultre doivent être achetés exclusivement chez les concessionnaires agréés Jaeger-LeCoultre ou Boutiques Jaeger-LeCoultre. Les travaux d'entretien et de réparation doivent être confiés, soit à un concessionnaire agréé Jaeger-LeCoultre, soit à une Boutique Jaeger-LeCoultre ou à un Centre d'Assistance Technique agréé Jaeger-LeCoultre. Si ces conditions ne sont pas respectées, aucune prétention à la garantie ne pourra être exigée. Jaeger-LeCoultre est à votre disposition pour vous communiquer la liste des concessionnaires agréés Jaeger-LeCoultre et Boutiques Jaeger-LeCoultre dans le monde.

GARANTIE INTERNATIONALE

La Garantie Internationale ci-après s'applique aux produits de la marque Jaeger-LeCoultre vendus ou présentés pour réparation au titre de la garantie dans tous pays, à l'exception des États-Unis d'Amérique et du Canada (pour ces deux pays, voir la Garantie Limitée) et de l'Australie (pour ce pays, se référer à la Garantie pour l'Australie, texte en anglais uniquement).

LES CONDITIONS DE LA GARANTIE INTERNATIONALE JAEGER-LECOULTRE

Votre montre Jaeger-LeCoultre est garantie contre tout défaut de fabrication pendant deux ans à partir de la date d'achat, selon les termes ci-après.

Toute pièce reconnue défectueuse en raison d'un vice de fabrication dûment constaté par nos services techniques sera, au choix de Jaeger-LeCoultre, réparée ou remplacée gratuitement. La Garantie Internationale Jaeger-LeCoultre n'est valable que si le certificat de garantie joint à ce livret est dûment rempli, daté, revêtu du cachet et signé par le concessionnaire agréé Jaeger-LeCoultre ou la Boutique Jaeger-LeCoultre qui vous a vendu votre montre.

Sont expressément exclus de la Garantie Internationale Jaeger-LeCoultre les défauts résultant d'accidents, d'une manipulation ou d'une utilisation impropre ou abusive (tels que chocs, marques de coups, écrasements, températures excessives, champs magnétiques puissants), de l'utilisation ou de la conséquence de l'utilisation de piles non prescrites par Jaeger-LeCoultre, d'une modification ou d'une réparation non autorisée ainsi que les conséquences de l'usure et du vieillissement normaux de la montre, du bracelet et de la glace, la perte d'étanchéité au-delà de deux ans après la date d'achat si votre montre est étanche, tout défaut résultant de contact avec l'eau si votre montre n'est pas étanche.

Les montres Jaeger-LeCoultre étanches sont identifiables par le symbole  et/ou la gravure : « 3, 5, 10 ou 20 bar » (ou autre selon les modèles) sur le fond. Cette étanchéité est garantie deux ans à compter de la date d'achat, à condition que la glace, la lunette, le fond, la carrure et la couronne n'aient pas été endommagés. Il est toutefois indispensable de faire contrôler l'étanchéité de votre montre au moins une fois tous les deux ans et dans tous les cas avant une période d'utilisation intense, soit par un concessionnaire agréé Jaeger-LeCoultre, soit par une Boutique Jaeger-LeCoultre ou par un Centre d'Assistance Technique agréé Jaeger-LeCoultre (pour de plus amples informations, veuillez consulter le mode d'emploi).

Dans le cas d'une montre à quartz, la garantie ne couvre pas la durée de vie de la pile.

En outre, la présente garantie ne s'applique pas à une montre si Jaeger-LeCoultre soupçonne qu'elle a été perdue ou volée, y compris mais de façon non limitative, si un produit est enregistré dans une base de données de montres perdues ou volées.

En tant que consommateur, vous pouvez avoir des droits au titre de votre législation nationale régissant la vente de biens de consommation ; ces droits ne sont pas affectés par la présente garantie.

GARANTIE LIMITÉE (ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET CANADA)

La Garantie Limitée ci-après s'applique uniquement aux produits de la marque Jaeger-LeCoultre vendus ou présentés pour réparation au titre de garantie aux États-Unis d'Amérique et au Canada.

LES CONDITIONS DE LA GARANTIE LIMITÉE JAEGER-LECOULTRE

Votre montre Jaeger-LeCoultre est garantie contre tout défaut de fabrication pendant deux ans à partir de la date d'achat, selon les termes ci-après.

Toute pièce reconnue défectueuse en raison d'un vice de fabrication dûment constaté par nos services techniques sera, au choix de Jaeger-LeCoultre, réparée ou remplacée gratuitement. La Garantie Limitée Jaeger-LeCoultre n'est valable que si le certificat de garantie joint à ce livret est dûment rempli, daté, revêtu du cachet et signé par le concessionnaire agréé Jaeger-LeCoultre ou la Boutique Jaeger-LeCoultre qui vous a vendu votre montre.

Sont expressément exclus de la Garantie Limitée Jaeger-LeCoultre les défauts résultant d'accidents, d'une manipulation ou d'une utilisation impropre ou abusive (tels que chocs, marques de coups, écrasements, températures excessives, champs magnétiques puissants), de l'utilisation ou de la conséquence de l'utilisation de piles non prescrites par Jaeger-LeCoultre, d'une modification ou d'une réparation non autorisée ainsi que les conséquences de l'usure et du vieillissement normaux de la montre, du bracelet et de la glace, de la perte d'étanchéité au-delà de deux ans après la date d'achat si votre montre est étanche, tout défaut résultant de contact avec l'eau si votre montre n'est pas étanche.

Les montres Jaeger-LeCoultre étanches sont identifiables par le symbole  et/ou la gravure : « 3, 5, 10 ou 20 bar » (ou autre selon les modèles) sur le fond. Cette étanchéité est garantie deux ans à compter de la date d'achat, à condition que la glace, la lunette, le fond, la carrure et la couronne n'aient pas été endommagés. Il est toutefois indispensable de faire contrôler l'étanchéité de votre montre au moins une fois tous les deux ans et dans tous les cas avant une période d'utilisation intense,

soit par un concessionnaire agréé Jaeger-LeCoultre, soit par une Boutique Jaeger-LeCoultre ou par un Centre d'Assistance Technique agréé Jaeger-LeCoultre (pour de plus amples informations, veuillez consulter le mode d'emploi).

Dans le cas d'une montre à quartz, la garantie ne couvre pas la durée de vie de la pile.

À l'exception de ce qui est prévu par la loi en vigueur, la présente Garantie Limitée constitue la garantie exclusive du fabricant. Cette Garantie Limitée, ainsi que toutes les autres garanties expresses ou implicites, y compris, mais non limitées à, toute garantie implicite de fonctionnement pour l'usage prévu ou de conformité à un usage particulier, seront strictement limitées à la période de deux ans dès la date d'achat.

La responsabilité de Jaeger-LeCoultre se limite exclusivement à la réparation ou au remplacement dans les conditions indiquées dans la présente Garantie Limitée. Jaeger-LeCoultre ne sera tenu responsable, conformément à la présente Garantie Limitée ou de quelque autre manière, d'aucune perte ou d'aucun dommage à la suite de l'utilisation ou l'incapacité d'utiliser cette montre ni d'aucun dommage indirect ou fortuit quel qu'il soit, concernant votre montre.

Certains États, Provinces ou Territoires n'acceptant pas de limiter la durée d'une garantie implicite, ou d'exclure ou de limiter les dommages fortuits ou indirects, les restrictions ou exclusions ci-dessus pourront ne pas vous être applicables.

Cette Garantie Limitée vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les États, les Provinces ou les Territoires.

SERVICE CLIENT

Un garde-temps Jaeger-LeCoultre est un instrument de haute précision qui fonctionne 24h/24, soit 8 760 heures par an. Il est donc indispensable de le faire contrôler régulièrement afin de garantir son bon fonctionnement et sa longévité. Dès lors que le réglage commence à varier fortement, une révision du mouvement peut s'avérer nécessaire.

Il est également nécessaire de faire vérifier l'étanchéité de la montre une fois tous les deux ans ou avant toute période durant laquelle elle sera soumise à des immersions prolongées et/ou régulières.

Les travaux d'entretien et de réparation doivent être confiés, soit à un concessionnaire agréé Jaeger-LeCoultre, soit à une Boutique Jaeger-LeCoultre ou à un Centre d'Assistance Technique agréé Jaeger-LeCoultre. La liste de nos points de vente et centres d'assistance technique est disponible sur notre site web : www.jaeger-lecoultre.com. Vous pouvez également vous référer à la fin de ce livret, à la rubrique « Où confier mon garde-temps pour son entretien ? ».

Nos Centres d'Assistance Technique agréés disposent d'horlogers formés à la Manufacture Jaeger-LeCoultre, d'ateliers, de l'outillage et des fournitures nécessaires à la réparation et à l'entretien des montres et pendules Jaeger-LeCoultre.

Dans certains cas, notamment pour les interventions nécessitant un outillage et des fournitures spéciaux, les Centres d'Assistance Technique feront parvenir votre montre à la Manufacture Jaeger-LeCoultre en Suisse afin d'effectuer les travaux nécessaires.

CONTENTS

Introduction	19
Accuracy and precautions for use	19
Water resistance	20
“1000 Hours Control” test	23
Care instructions for leather straps	24
Technical specifications	25
Movement	25
Use	25
International Guarantee	28
Limited Warranty (United States of America and Canada)	33
Guarantee for Australia	37
Customer Service	42



1 Minute hand
2 Crown: Setting the time and date
3 Date
4 Hour hand
5 Seconds hand

INTRODUCTION

We would like to thank you for the confidence you have placed in Jaeger-LeCoultre. Our Maison has applied all its expertise and exacting standards to the creation of this model.
We invite you to consult the operating instructions and hope your Jaeger-LeCoultre timepiece brings you great joy.

ACCURACY AND PRECAUTIONS FOR USE

MANUALLY-WOUND OR AUTOMATIC MECHANICAL WATCHES

The accuracy of watch models with mechanical movements is determined by the balance wheel. This oscillates at a rate of 28,800 vibrations per hour. Despite all the care that the master watchmakers of the Jaeger-LeCoultre Manufacture have lavished on building and assembling your

watch, its accuracy is subject to the influence of gravity, magnetic fields, accidental impacts, and the ageing of the oils. The accuracy of a watch is measured by its regularity of rate in various positions.
Your individual activities could be the cause of slight irregularities in the working of your timepiece. If you observe a discrepancy in the way your watch runs, we advise you to entrust it to an authorised Jaeger-LeCoultre retailer who will make the necessary adjustments. Watches with mechanical movements must not be used for sports involving significant risk of impact or abrupt actions, such as golf or tennis.

WATER RESISTANCE

Your Jaeger-LeCoultre watch is water-resistant to 5 bar. Its water resistance can be identified by the symbol and/or the engraving: “5 bar” on the caseback. This means that your model has been tested at an overpressure of 5 bar, corre-

sponding to an immersion pressure of 50 metres (1 bar = ±10 metres).
In accordance with the ISO 22810/NIHS 92-20 standard, in order to guarantee the durability of the watch's characteristics over time, and as water resistance may be affected by certain activities, it is recommended that you:

- have the watch's water resistance checked by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer at least once every two years. It is essential to have such a check carried out each time your watch is opened, and before any period in which it is liable to undergo prolonged and/or regular immersions.
- check when making the purchase that the bracelet is suitable for the intended use.
- avoid subjecting the watch to excessively abrupt temperature changes.
- protect the watch from being dropped or suffering other accidental impacts, and have the water resistance checked after any severe impact.

- avoid using the controls, push-piece, or time-setting crown while under water, or outside the water, if the watch is not yet dry after immersion.
- restore the time-setting crown and the push-pieces to their normal positions, (or where applicable, close the compression keys) after every manipulation.
- rinse the watch with fresh water after use in sea water.

You may use your watch while swimming as long as you do not exceed the immersion pressure and do not engage in any water sports that could cause impacts. This watch is not a piece of diving equipment and should not be used as such. Also, note that leather straps are not suited for aquatic activities.

“1000 HOURS CONTROL” TEST

The Jaeger-LeCoultre Manufacture pays close attention to the quality and to the final checks of its watches.
The 1000 Hours Control is a series of internal qualification tests for each of the models in our collection, as well as internal tests on the production of your watch, which go beyond official timing tests. These tests include checks of the movement before and after being cased up in the watch and cover the whole watch once it has been assembled, in the conditions closest to daily wear.
The “1000 Hours Control” legend, or the “” seal engraved on the back of the watch certifies that each of the models from our collection has successfully undergone all of the qualification tests, and that your watch has successfully undergone all of the production tests. These ensure regularity of rate, resistance to variations

in temperature and atmospheric pressure, ability to withstand shocks and magnetic fields, as well as water resistance.

CARE INSTRUCTIONS FOR LEATHER STRAPS

1. Keep the leather strap in a dry place
2. Avoid contact with water, cosmetics, perfumes, alcohol and oily materials
3. To prevent leather from discolouring, avoid wearing the watch:
   - in a highly humid environment
   - during a sporting activity: sweat damages the leather
   - in prolonged exposure to sunlight
4. Wipe with a dry and soft fabric. Do not dry in direct sunlight or near heat sources

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Automatic mechanical Manufacture movement, Jaeger-LeCoultre Calibre 899.
- 28,800 vibrations/hour.
- Power-reserve: approximately 70 hours.

MOVEMENT



Calibre Jaeger-LeCoultre 899

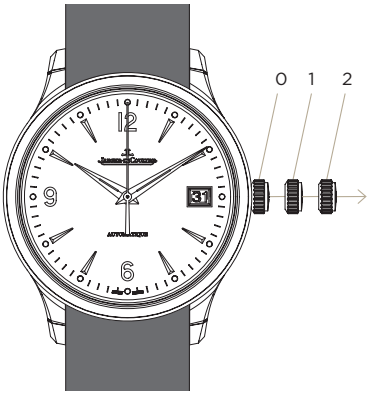
USE

STARTING THE WATCH

Crown in position 0.

A few clockwise turns of the crown are enough to start your watch. It will then

automatically wind up when you wear it. Please note that the crown does not lock when winding, even when the watch is fully wound.



SETTING THE TIME

Pull the crown out to position 2.

The movement is then locked (“stop seconds” function). For an accurate time setting in seconds, stop the seconds hand at 12 o’clock.

Move the hands clockwise to the desired time, by passing 12 o’clock. If the date changes when the hands pass 12, it is mid-

night; if not, it is midday. At the stroke of the hour, push the crown back in to position 0. The watch starts running again.

SETTING THE DATE

Pull the crown out to position 1.
Turn the crown clockwise until the correct date is displayed.
Then push the crown back to position 0.
For months with less than 31 days, repeat this process to reach the 1st of the following month.

JAEGER-LECOULTRE WATCHES

In order to benefit from the International Guarantee and/or the Limited Warranty and/or the Manufacturer's Guarantee for Australia, Jaeger-LeCoultre products must be purchased exclusively from authorised Jaeger-LeCoultre retailers or from Jaeger-LeCoultre Boutiques. Maintenance and repair work must be entrusted to an authorised Jaeger-LeCoultre retailer, a Jaeger-LeCoultre Boutique, or an authorised Jaeger-LeCoultre Service Centre. If these conditions are not met, the manufacturer's guarantee does not apply. Please contact Jaeger-LeCoultre to obtain the list of authorised Jaeger-LeCoultre retailers across the world.

INTERNATIONAL GUARANTEE

The International Guarantee applies to Jaeger-LeCoultre products sold or presented for guarantee repairs in all countries, except the United States of America and Canada (for these two countries, see the Limited Warranty) and Australia (for this country, refer to the Guarantee for Australia).

TERMS AND CONDITIONS OF THE JAEGER-LECOULTRE INTERNATIONAL GUARANTEE

Your Jaeger-LeCoultre watch is guaranteed to protect against all manufacturing defects for two years from the date of purchase, subject to the following conditions. Any part found by our technical services to be defective as a result of a manufacturing defect will, at the sole discretion of Jaeger-LeCoultre, be repaired or replaced free of charge. The Jaeger-LeCoultre In-

ternational Guarantee is valid only if the guarantee certificate enclosed with this booklet has been duly completed, dated, stamped, and signed by the authorised Jaeger-LeCoultre retailer or the Jaeger-LeCoultre Boutique, which sold you your watch.

The Jaeger-LeCoultre International Guarantee does not cover defects resulting from accidents, mishandling, or incorrect, abusive use (for example, knocks, dents, crushing, excessive temperatures, powerful magnetic fields), the use of or effect of using batteries other than those designated by Jaeger-LeCoultre, unauthorised alteration or repair, the consequences of normal wear and ageing of the watch, strap, or glass, the loss of water resistance after two years from the date of purchase, if your watch is water-resistant, or any defect resulting from contact with water, if your watch is not water-resistant.

Jaeger-LeCoultre water-resistant watches can be identified by the symbol  and/or

by “3, 5, 10, or 20 bar” (or another number depending on the model) engraved on the caseback. Their water resistance is guaranteed for two years from the date of purchase, provided that the glass, bezel, back, middle part, and crown have not been damaged. It is nevertheless essential to have the water resistance of your watch checked at least once every two years, and in any event, prior to any period of intensive use, either by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer, a Jaeger-LeCoultre Boutique, or an authorised Jaeger-LeCoultre Service Centre (for further information please see your User Manual).

For quartz watches, this guarantee does not cover the battery life.

In addition, this guarantee shall not apply to any watch should Jaeger-LeCoultre have any suspicion that the watch is lost or stolen, including but not limited to if a product is registered on a lost and stolen database.”

As a consumer, you may have legal rights under applicable national legislation governing the sale of consumer goods; those rights are not affected by this guarantee.

LIMITED WARRANTY (UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA)

The following Limited Warranty applies to Jaeger-LeCoultre products sold or presented for warranty repairs in the United States of America and Canada only.

TERMS AND CONDITIONS OF THE JAEGER-LECOULTRE LIMITED WARRANTY

Your Jaeger-LeCoultre watch is guaranteed against all manufacturing defects for two years from the date of purchase, subject to the following conditions. Any part found by our technical services to be defective as a result of a manufacturing defect will, at the sole discretion of Jaeger-LeCoultre, be repaired or replaced free of charge. The Jaeger-LeCoultre Limited Warranty is valid only if the warranty certificate enclosed with this booklet has been duly

completed, dated, stamped, and signed by the authorised Jaeger-LeCoultre retailer or the Jaeger-LeCoultre Boutique, which sold you your watch.

This Jaeger-LeCoultre Limited Warranty does not cover defects resulting from accidents, mishandling, or incorrect, abusive use (for example, knocks, dents, crushing, excessive temperatures, powerful magnetic fields), the use of or effect of using batteries other than those designated by Jaeger-LeCoultre, unauthorised alteration or repair, the consequences of normal wear and ageing of the watch, strap, or glass, the loss of water resistance after two years from the date of purchase, if your watch is water-resistant, or any defect resulting from contact with water, if your watch is not water-resistant.

Jaeger-LeCoultre water-resistant watches can be identified by the symbol  and/or by “3, 5, 10, or 20 bar” (or another number depending on the model) engraved on the caseback. Their water resist-

ance is guaranteed for two years from the date of purchase, provided that the glass, bezel, back, middle part, and crown have not been damaged. It is nevertheless essential to have the water resistance of your watch checked at least once every two years, and in any event, prior to any period of intensive use, either by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer, a Jaeger-LeCoultre Boutique, or an authorised Jaeger-LeCoultre Service Centre (for further information please see your User Manual).

For quartz watches, this guarantee does not cover the battery life.

Except insofar as prohibited by applicable law, this Limited Warranty shall be the exclusive manufacturer warranty. Neither this Limited Warranty nor any other warranties, whether expressed or implied, including, but not limited to, any implied warranty of merchantability or of fitness for any particular purpose, shall extend

beyond the period of two years from the date of purchase.

The liability of Jaeger-LeCoultre is limited solely and exclusively to repair or replacement under the terms and conditions stated herein. Jaeger-LeCoultre shall not be liable, by virtue of this Limited Warranty or otherwise, for any loss or damage arising out of the use of or inability to use this watch nor for any incidental or consequential damages relating in any way to this watch.

Some States, Provinces, and Territories do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This Limited Warranty grants you specific legal rights, in addition to which you may have other legal rights that vary from one Country, State, Province, or Territory to another.

GUARANTEE FOR AUSTRALIA

This Guarantee for Australia applies to Jaeger-LeCoultre products purchased or presented for guarantee repairs in Australia only.

TERMS AND CONDITIONS OF THE JAEGER-LECOULTRE GUARANTEE FOR AUSTRALIA

Mandatory Statutory Rights. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced, if goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

This Jaeger-LeCoultre Guarantee gives you additional rights and remedies under the Australian Consumer Law and

any other laws in relation to the goods. Every Jaeger-LeCoultre product is made and tested to meet the Jaeger-LeCoultre quality standards. Nevertheless, should your Jaeger-LeCoultre product prove defective, please contact the Jaeger-LeCoultre retailer or Jaeger-LeCoultre Boutique indicated on your guarantee certificate; only authorised Jaeger-LeCoultre retailers or Jaeger-LeCoultre Boutiques are entitled to provide a guarantee service as defined in this Jaeger-LeCoultre Guarantee. In order to benefit from this guarantee, you will be required to present this Jaeger-LeCoultre guarantee certificate duly completed, dated, stamped, and signed by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer or a Jaeger-LeCoultre Boutique.

This Jaeger-LeCoultre Guarantee covers defects of materials or workmanship of your Jaeger-LeCoultre product. Subject to your Mandatory Statutory Rights under the Australian Consumer Law,

Jaeger-LeCoultre will remedy these identified defects free of charge for up to two (2) years from the date of purchase. Thereafter, Jaeger-LeCoultre will repair any defective product or part subject to a service charge. The Jaeger-LeCoultre Guarantee does not cover defects and damage caused by accident, improper use (including knocks, dents, crushing, etc.), normal wear and tear, alteration, dismantling, repair by persons other than authorised Jaeger-LeCoultre repair specialists, the use of components other than those recommended by Jaeger-LeCoultre, watches with the serial number removed, the strap or glass altered, the loss of water resistance after two years from the date of purchase, if your watch is water-resistant, and any defect resulting from the contact with water, if your watch is not water-resistant.

Jaeger-LeCoultre water-resistant watches can be identified by the  symbol and/or by “3, 5, 10, or 20 bar” (or another number depending on the model) en-

graved on the caseback. Their water resistance is guaranteed for two years from the date of purchase, provided that the glass, bezel, back, middle part, and crown have not been damaged. It is essential to have the water resistance checked by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer, a Jaeger-LeCoultre Boutique, or an authorised Jaeger-LeCoultre Service Centre at least every two years, and in any event, prior to any period of intensive use. Please refer to the operating instructions for further details. For quartz watches, this guarantee does not cover the battery life.

Subject to your Mandatory Statutory Rights under the Australian Consumer Law, if you make a claim under this Jaeger-LeCoultre Guarantee (instead of your Mandatory Statutory Rights) you may be responsible for transportation costs, including but not limited to postage, insurance and packing materials.

In Australia, a claim under the Jaeger-LeCoultre Guarantee may be sent to Richemont Australia Pty Ltd, provider of the guarantee service, at the address below or as specified above:
Richemont Australia Pty Ltd
PO Box 4780
Sydney, NSW 2001
Tel: +1 800 71 0665
Email: client.relations.asia@jaeger-lecoultre.com

CUSTOMER SERVICE

A Jaeger-LeCoultre timepiece is a high-precision instrument. Therefore, it is essential to have it serviced regularly in order to guarantee its good working order and its durability. If significant variations occur in the settings, it may be necessary to have the movement serviced.

It is also necessary to have the water resistance of the watch checked once every two years, or prior to any period during which it will be subjected to prolonged and/or regular immersion.

Maintenance must be entrusted to an authorized Jaeger-LeCoultre retailer, a Jaeger-LeCoultre Boutique, or Jaeger-LeCoultre Repairer. The list of our points of sale and repairers is available on our website: www.jaeger-lecoultre.com. You will also find this information at the end of this document, under the heading “Where to entrust my timepiece for maintenance?”

Our authorized Repairers and Technical Service Centers are staffed by watchmakers trained at the Jaeger-LeCoultre Manufacture and have the workshops, tools, and parts required for the maintenance of Jaeger-LeCoultre watches and clocks.
In certain cases, especially for operations requiring special tools and parts, the Technical Service Center will send your timepiece to the Jaeger-LeCoultre Manufacture in Switzerland to have the necessary work carried out.

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	47
Präzision und Gebrauchshinweise	47
Wasserdichtigkeit	47
„1.000 Hours Control"-Test	49
Pflegehinweise für Lederarmbänder	49
Technische Eigenschaften	50
Uhrwerk	50
Gebrauch	50
Internationale Garantie	52
Kundenservice	54



1 Minutenzeiger
2 Krone: Einstellen der Stunden, Minuten und des Datums
3 Datum
4 Stundenzeiger
5 Sekundenzeiger

EINLEITUNG

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie Jaeger-LeCoultre entgegenbringen. In diesem Modell vereinen sich das gesamte Savoir-faire und der Qualitätsanspruch unserer Maison.
Bitte lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Tragen Ihrer Armbanduhr von Jaeger-LeCoultre.

PRÄZISION UND GEBRAUCHSHINWEISE

MECHANISCHE MODELLE MIT HAND- ODER AUTOMATIKAUFZUG

Die Präzision von Modellen mit mechanischem Uhrwerk ist abhängig von der Unruh. Diese vollführt 28.800 Halbschwingungen pro Stunde. Die Uhrmachermeister von Jaeger-LeCoultre haben die Uhr mit höchster Sorgfalt hergestellt und zusammengesetzt. Dennoch ist die Präzision dem Einfluss von Erdanziehungskraft, Magnetfeldern, Stößen und dem Verschleiß des Schmiermittels ausgesetzt. Ausschlaggebend für die Präzision einer Uhr ist ihr regelmäßiger Gang in verschiedenen Positionen.
Je nach Art und Häufigkeit Ihrer Aktivitäten können leichte Unregelmäßigkeiten auftreten. Falls es bei der Funktion Ihrer Uhr zu Abweichungen kommt, empfehlen wir Ihnen, sie einem autorisierten Jaeger-LeCoultre Händler anzuvertrauen, um die notwendigen Einstellungen vornehmen zu lassen. Uhren mit mechanischem Uhrwerk sollten nicht bei sportlichen Aktivitäten wie Golf oder Tennis getragen werden, weil dabei Stoßeinwirkungen oder beschleunigte Bewegungen stattfinden.

WASSERDICHTIGKEIT

Ihre Jaeger-LeCoultre Uhr ist wasserdicht bis 5 bar. Die Wasserdichtigkeit ist mit dem Symbol  und/oder der Gravur „5 bar“ auf dem Gehäuseboden angegeben. Dies bedeutet, dass Ihr Modell einem Über-

druck von 5 bar beim Eintauchen bis zu 50 Metern standhält (1 bar = ± 10 Meter).
Gemäß der Norm ISO 22810/NIHS 92-20 und um sicherzustellen, dass die Uhr dauerhaft korrekt funktioniert (in dem Wissen, dass die Wasserdichtigkeit zeitlich nicht unbegrenzt ist) empfehlen wir dem Träger:

- die Wasserdichtigkeit der Uhr mindestens alle zwei Jahre durch einen autorisierten Jaeger-LeCoultre Händler überprüfen zu lassen. Diese Kontrolle ist unerlässlich nach jedem Öffnen der Uhr und vor jeglichem Zeitraum, in dem die Uhr einem längeren und/oder regelmäßigen Kontakt mit Wasser ausgesetzt ist.
- beim Erwerb sicherzustellen, dass das Armband der Uhr dem Verwendungszweck entspricht.
- die Uhr keinen allzu abrupten Temperaturschwankungen auszusetzen.
- die Uhr nicht fallen zu lassen, vor Stößen zu bewahren und nach jeglicher starken Erschütterung die Wasserdichtigkeit der Uhr überprüfen zu lassen.
- die Bedienelemente wie die Drücker oder die Krone nicht unter Wasser bzw. bei feuchter Uhr zu betätigen.
- die Krone zur Zeiteinstellung und die Drücker nach jedem Betätigen in ihre Ausgangsposition zurückzustellen (bzw. gegebenenfalls die Kompressionsschlüssel zu verschließen).
- die Uhr nach einem Bad in Salzwasser unter lauwarmem Wasser abzuspülen.

Mit dieser Uhr können Sie schwimmen gehen, wenn Sie dabei auf die maximale Tauchtiefe achten und Wassersportarten vermeiden, bei denen es zu Stößen kommen könnte. Diese Uhr ist kein Tauchinstrument und kann nicht als solches verwendet werden. Beachten Sie bitte, dass Lederbänder nicht für Wassersportarten geeignet sind.

„1.000 HOURS CONTROL“-TEST

Die Manufaktur Jaeger-LeCoultre legt ganz besonderen Wert auf die Qualität und die Endkontrolle ihrer Uhren.
Der „1.000 Hours Control“-Test umfasst eine strenge interne Testreihe aller Modelle unserer Kollektion sowie eine interne Produktionskontrolle, die über die offiziellen Chronometer-Testreihen hinausgeht. Im Rahmen des „1.000 Hours Control“-Tests wird das Uhrwerk vor und nach dem Einsetzen in das Gehäuse überprüft. Des Weiteren wird die Funktionsweise der fertig montierten Uhr unter Konditionen, die den täglichen Tragebedingungen so nahe wie möglich kommen, getestet.
Der Hinweis „1.000 Hours Control“ oder das auf dem Gehäuseboden eingravierte Siegel „“ bestätigen, dass jedes Modell unserer Kollektion sämtliche Eignungstests und Produktionskontrollen in Bezug auf Ganggenauigkeit, Temperatur, Druck, Stoßfestigkeit, Magnetfelder sowie Wasserdichtigkeit erfolgreich bestanden hat.

PFLEGEHINWEISE FÜR LEDERARMBÄNDER

1. Bewahren Sie das Lederarmband an einem trockenen Ort auf
2. Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser, Kosmetika, Parfüm, Alkohol und öligen Substanzen
3. Um eine Verfärbung des Leders zu vermeiden, tragen Sie die Uhr nicht:
   - in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit
   - bei sportlichen Aktivitäten: Schweiß beschädigt das Leder
   - bei längerer Sonneneinstrahlung
4. Mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Nicht in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen trocken

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Mechanisches Manufakturwerk mit Automatikaufzug, Kaliber Jaeger-LeCoultre 899.
- 28.800 Halbschwingungen/Stunde.
- Gangreserve: ca. 70 Stunden.

UHRWERK

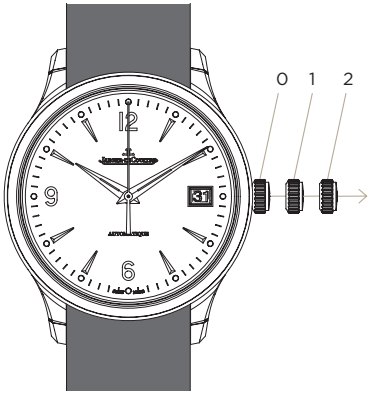


Calibre Jaeger-LeCoultre 899

GEBRAUCH

INBETRIEBNAHME

Krone in Position 0.
Einige Umdrehungen der Krone im Uhrzeigersinn genügen, um die Uhr in Gang zu setzen. Anschließend wird sie beim Tragen automatisch aufgezogen. Bitte beachten Sie, dass die Krone bei maximalem Aufzug des Uhrwerks nicht sperrt.



EINSTELLEN DER UHRZEIT

Ziehen Sie die Krone in Position 2 heraus.
Das Werk ist nun gesperrt („Sekundenstopp"-Funktion). Für die sekundengenaue Einstellung der Uhrzeit stoppen Sie den Sekundenzeiger bei zwölf Uhr.
Drehen Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn über zwölf Uhr hinweg bis zur gewünschten Uhrzeit vor. Wechselt dabei das Datum, ist es nach Mitternacht, andernfalls nach Mittag. Sobald das Zeitzeichen ertönt, drücken Sie die Krone in Stellung 0, um die Uhr wieder in Gang zu setzen.

EINSTELLEN DES DATUMS

Ziehen Sie die Krone in Position 1 heraus.
Krone im Uhrzeigersinn bis zur Anzeige des exakten Datums drehen.
Drücken Sie die Krone anschließend wieder in Position 0.
Bei Monaten mit weniger als 31 Tagen gehen Sie auf die gleiche Weise vor, um den Monatsersten einzustellen.

JAEGER-LECOULTRE ARMBANDUHREN

Um die Internationale Garantie und/oder die Begrenzte Garantie und/oder die Garantie für Australien des Herstellers in Anspruch nehmen zu können, dürfen die Produkte der Marke Jaeger-LeCoultre ausschließlich bei von Jaeger-LeCoultre autorisierten Händlern oder in Jaeger-LeCoultre Boutiquen erworben werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem autorisierten Jaeger-LeCoultre Händler, einer Jaeger-LeCoultre Boutique oder einem von Jaeger-LeCoultre zugelassenen technischen Servicezentrum vorgenommen werden. Bei Nichteinhaltung dieser Bedingungen besteht keinerlei Garantieanspruch. Jaeger-LeCoultre steht Ihnen zur Verfügung, um Ihnen das Verzeichnis der weltweit zugelassenen Jaeger-LeCoultre Händler und Jaeger-LeCoultre Boutiquen zukommen zu lassen.

INTERNATIONALE GARANTIE

Die nachstehende Internationale Garantie gilt für Produkte der Marke Jaeger-LeCoultre, die in sämtlichen Ländern außerhalb der Vereinigten Staaten von Amerika und Kanada (für diese beiden Länder siehe „Begrenzte Garantie“, nur in französischer und englischer Sprache) sowie Australien (für dieses Land siehe Garantie für Australien, nur in englischer Sprache) verkauft bzw. im Garantiefall zur Reparatur eingereicht werden.

BEDINGUNGEN DER INTERNATIONALEN GARANTIE VON JAEGER-LECOULTRE

Für Ihre Jaeger-LeCoultre Armbanduhr wird wie nachfolgend erläutert für alle Herstellungsmängel eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum übernommen.

Teile, die aufgrund durch unseren technischen Service nachgewiesener Fertigungsmängel defekt sind, werden nach freiem Ermessen von Jaeger-LeCoultre kostenlos repariert oder ersetzt. Die Internationale

Garantie von Jaeger-LeCoultre gilt nur, wenn die diesem Heft beiliegende Garantiekarte von dem autorisierten Jaeger-LeCoultre Händler oder von der Jaeger-LeCoultre Boutique, in der Sie Ihre Armbanduhr gekauft haben, ordnungsgemäß ausgefüllt, datiert, gestempelt und unterzeichnet wurde.

Von der Internationalen Garantie von Jaeger-LeCoultre ausdrücklich ausgeschlossen sind Mängel infolge von Unfällen, missbräuchlicher oder ungeeigneter Handhabung oder Nutzung (wie Erschütterungen, Schlagspuren, Stauchungen, extreme Temperaturen, starke Magnetfelder), Verwendung oder Auswirkungen der Verwendung von Batterien, die entgegen den Empfehlungen von Jaeger-LeCoultre eingesetzt wurden, sowie von nicht autorisierten Eingriffen oder Reparaturen, Auswirkungen von normalem Verschleiß und Alterung der Uhr, des Armbands und des Uhrglases, Dichtigkeitsverlust nach Ablauf der Garantiezeit von zwei Jahren nach Kauf einer wasserdichten Uhr, sowie sämtliche Mängel aufgrund von Kontakt mit Wasser, wenn es sich nicht um eine wasserdichte Uhr handelt.

Die wasserdichten Uhren von Jaeger-LeCoultre sind mit dem Symbol  und/oder der eingravierten Angabe „3, 5, 10 oder 20 bar" (oder andere, je nach Modell) auf dem Gehäuseboden gekennzeichnet. Diese Wasserdichtigkeit wird für zwei Jahre ab Kaufdatum unter der Voraussetzung garantiert, dass weder Uhrglas, Glasreif, Boden, Mittelteil noch Krone beschädigt wurden. Es ist unentbehrlich, die Dichtigkeit Ihrer Uhr mindestens alle zwei Jahre und in jedem Fall vor einer Zeit intensiver Beanspruchung entweder bei einem autorisierten Jaeger-LeCoultre Händler, in einer Jaeger-LeCoultre Boutique oder einem von Jaeger-LeCoultre zugelassenen technischen Servicezentrum prüfen zu lassen (für nähere Informationen siehe Gebrauchsanleitung).

Handelt es sich um eine Quarzuhr, so gilt die Garantie nicht für die Lebensdauer der Batterie.

Darüber hinaus gilt diese Garantie nicht für Uhren, wenn Jaeger-LeCoultre den Verdacht hat, dass die Uhr verloren gegangen oder gestohlen wurde, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Fälle, in denen ein Produkt in einer Datenbank für verlorene und gestohlene Uhren registriert ist.

Als Verbraucher haben Sie eventuell aufgrund der gesetzlichen Vorschriften Ihres Landes bestimmte Rechte, die Ihnen beim Kauf von Konsumgütern zustehen; diese Rechte werden von der vorliegenden Garantie nicht berührt.

KUNDENSERVICE

Ein Zeitmesser der Maison Jaeger-LeCoultre ist ein hochpräzises Instrument. Es ist also unentbehrlich, den Zeitmesser regelmäßig warten zu lassen, um die ordnungsgemäße Funktionsweise und eine optimale Lebensdauer zu garantieren. Sobald die vorgenommenen Einstellungen große Schwankungen aufweisen, kann eine Revision des Uhrwerks erforderlich sein.

Zudem ist es notwendig, Ihre Armbanduhr alle zwei Jahre oder vor einem Zeitraum, in dem sie einem längeren und/oder regelmäßigen Kontakt mit Wasser ausgesetzt ist, auf Wasserdichtigkeit prüfen zu lassen.

Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem autorisierten Jaeger-LeCoultre Händler, einer Jaeger-LeCoultre Boutique oder einer Jaeger-LeCoultre Reparaturwerkstatt vorgenommen werden. Das Verzeichnis unserer Verkaufsstellen und Reparaturwerkstätten finden Sie auf unserer Website: www.jaeger-lecoultre.com. Sie haben auch die Möglichkeit, am Ende dieses Hefts unter der Rubrik „Wem vertraue ich die Wartung meines Zeitmessers an?“ nachzuschlagen.

Unsere autorisierten Reparaturwerkstätten und technischen Servicezentren verfügen über Fachpersonal, das in der Manufaktur von Jaeger-LeCoultre geschult wurde, sowie alle erforderlichen Werkzeuge und Ersatzteile zur Wartung der Armbanduhren und Tischuhren von Jaeger-LeCoultre.

In bestimmten Fällen, insbesondere wenn Spezialausrüstungen und -teile erforderlich sind, können die technischen Servicezentren Ihren Zeitmesser zur Reparatur an die Manufaktur Jaeger-LeCoultre in der Schweiz weitersenden.

ÍNDICE

Introducción	57
Precisión y precauciones de uso	57
Hermeticidad	57
Prueba «1000 Hours Control»	58
Instrucciones de cuidado para las correas de piel	59
Características técnicas	59
Movimiento	60
Utilización	60
Garantía Internacional	62
Servicio de atención al cliente	64



1 Aguja de los minutos
2 Corona: ajuste de las horas, los minutos y la fecha
3 Fecha
4 Aguja de las horas
5 Segundero

INTRODUCCIÓN

Le agradecemos la confianza que ha depositado en Jaeger-LeCoultre. Nuestra Maison ha aportado todo su savoir-faire y toda su exigencia en la creación de este modelo.
Le invitamos a consultar las instrucciones de uso y le deseamos que disfrute llevando su reloj Jaeger-LeCoultre.

PRECISIÓN Y PRECAUCIONES DE USO

MODELOS MECÁNICOS DE CUERDA MANUAL O CARGA AUTOMÁTICA

La precisión de los relojes con movimiento mecánico está determinada por el volante. Dicho volante realiza 28 800 alternancias por hora. A pesar de todo el cuidado con el que los maestros relojeros de la Manufactura Jaeger-LeCoultre han fabricado y montado su reloj, su precisión está sometida a la influencia de la gravedad, los campos magnéticos, los golpes y el envejecimiento de los aceites. La precisión de un reloj se mide por la regularidad de la marcha en varias posiciones.
La naturaleza de sus actividades puede ser la causa de ligeras irregularidades. Si observase una desviación en el funcionamiento del reloj, le recomendamos que lo lleve a un distribuidor autorizado Jaeger-LeCoultre para realizar los ajustes necesarios. Los relojes con movimiento mecánico no deben utilizarse para practicar deportes como el golf o el tenis, ya que esta acción podría ocasionarles golpes o aceleraciones.

HERMETICIDAD

Su reloj Jaeger-LeCoultre es hermético hasta 5 bar. Su hermeticidad está identificada por el símbolo  y/o el grabado: «5 bar» en el fondo. Esto significa que su modelo ha pasado un control a una sobrepresión de 5 bar, que corresponde a una profundidad de inmersión de 50 metros (1 bar = ±10 metros).

Conforme a la norma ISO 22810/NIHS 92-20 y para mantener las características del reloj a lo largo del tiempo, sabiendo que la hermeticidad no es una característica definitiva ni adquirida, se recomienda al usuario:

- Realizar un control de la hermeticidad del reloj por un distribuidor autorizado Jaeger-LeCoultre al menos una vez cada 2 años. Este control es imperativo después de cada abertura del modelo y antes de cada periodo en el que vaya a realizar inmersiones prolongadas o frecuentes con el reloj.
- Asegurarse de que el brazalete se adapte bien al uso previsto tras la adquisición del reloj.
- Evitar la exposición del reloj a variaciones de temperatura muy bruscas.
- Proteger el reloj de caídas y golpes (realizar un control de la hermeticidad en caso de impacto violento).
- No utilizar los elementos de mando, pulsador o corona de puesta en hora dentro ni fuera del agua si el reloj no está seco.
- Volver a colocar en la posición correcta (o volver a cerrar las llaves de compresión si procede) la corona de puesta en hora y los pulsadores tras cualquier manipulación.
- Aclarar el reloj con agua dulce tras utilizarlo en agua de mar.

Puede usar su reloj mientras nada, siempre y cuando respete las consignas de profundidad de la inmersión y evite practicar deportes acuáticos que puedan causar golpes. Este reloj no es una herramienta de buceo y no puede usarse como tal. Asimismo, le recordamos que los brazaletes de piel no son adecuados para las actividades acuáticas.

PRUEBA «1000 HOURS CONTROL»

La Manufactura Jaeger-LeCoultre presta especial atención a la calidad y a los controles finales de sus relojes.
La prueba «1000 Hours Control» es un programa de pruebas internas de cualificación de cada uno de los modelos de nuestra colección, así

como pruebas internas de producción del reloj, que va más allá de las pruebas oficiales de cronometría. Este programa incluye controles del movimiento antes y después del encajado en el reloj, y se extiende a la totalidad del reloj ensamblado, en las condiciones más similares posibles a su uso diario.

La mención «1000 Hours Control» o el sello «» grabado en el reverso del reloj certifica que cada uno de los modelos de nuestra colección ha superado con éxito todas las pruebas de cualificación y que su reloj ha superado con éxito todas las pruebas de producción que garantizan la regularidad de su marcha, su resistencia a las variaciones de temperatura y de presión atmosférica, su resistencia a los golpes y a los campos magnéticos, así como las pruebas de hermeticidad.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO PARA LAS CORREAS DE PIEL

1. Guarde la correa de piel en un lugar seco.
2. Evite que entre en contacto con agua, cosméticos, perfumes, alcohol y cuerpos grasos.
3. Para prevenir la decoloración de la piel, evite llevar el reloj:
   - En ambientes con un alto nivel de humedad.
   - Durante la práctica de deporte, ya que el sudor daña la piel.
   - Durante una exposición prolongada al sol.
4. Límpielo con un paño suave y seco. No lo deje secar bajo la luz solar directa o cerca de una fuente de calor.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Movimiento mecánico Manufactura de carga automática, Calibre Jaeger-LeCoultre 899.
- 28 800 alternancias por hora.
- Reserva de marcha: 70 horas aproximadamente.

MOVIMIENTO



Calibre Jaeger-LeCoultre 899

UTILIZACIÓN

PUESTA EN MARCHA

Corona en posición 0.

Unas cuantas vueltas de corona en el sentido horario son suficientes para poner en marcha el reloj. Después se irá remontando de forma automática mientras lo lleve puesto. Observe que la corona no se bloquea durante el armado aunque el reloj esté totalmente remontado.



AJUSTE DE LA HORA

Tire de la corona en posición 2.
De esta manera, el movimiento se bloquea (función de parada de segundero). Para poner en hora el reloj de manera precisa, detenga el segundero a las 12 h.
Haga avanzar las agujas en el sentido horario hasta la hora deseada pasando por las 12 h. Si la fecha cambia, es medianoche; si no, es mediodía.
A la señal horaria, vuelva a colocar la corona en la posición 0. El reloj se pone en funcionamiento de nuevo.

AJUSTE DE LA FECHA

Tire de la corona en posición 1.
Gire la corona en el sentido horario hasta la fecha exacta.
A continuación, vuelva a colocar la corona en la posición 0.
Para los meses de menos de 31 días, proceda de la misma manera para pasar al primer día del mes siguiente.

LOS RELOJES JAEGER-LECOULTRE

Para poder beneficiarse de la Garantía Internacional y/o Garantía Limitada y/o Garantía para Australia del fabricante, los productos de la marca Jaeger-LeCoultre deben adquirirse exclusivamente en los concesionarios reconocidos Jaeger-LeCoultre o Boutiques Jaeger-LeCoultre. Asimismo, las tareas de mantenimiento y reparación deben dejarse en manos de un concesionario reconocido Jaeger-LeCoultre, o bien de un Centro de Asistencia Técnica reconocido Jaeger-LeCoultre. Si no se respetan estas condiciones, no se podrá exigir ninguna de las ventajas de la garantía. Jaeger-LeCoultre está a su disposición para comunicarle la lista de concesionarios reconocidos Jaeger-LeCoultre y Boutiques Jaeger-LeCoultre en todo el mundo.

GARANTÍA INTERNACIONAL

La Garantía Internacional que se presenta a continuación tiene validez únicamente para los productos de la marca Jaeger-LeCoultre vendidos o entregados para su reparación en concepto de garantía en todos los países, excepto en Estados Unidos de América y Canadá (para estos países, consulte la «Garantía Limitada») y Australia (para este país, consulte la Garantía para Australia, solo disponible en inglés).

CONDICIONES DE LA GARANTÍA INTERNACIONAL JAEGER-LECOULTRE

Su reloj Jaeger-LeCoultre está garantizado contra todo defecto de fabricación durante dos años a partir de la fecha de compra, según las condiciones que se presentan a continuación.

Todas las piezas que se consideren defectuosas a causa de un defecto de fabricación debidamente constatado por nuestros servicios técnicos serán reparadas o sustituidas gratuitamente, a discreción de Jaeger-LeCoultre. La Garantía Internacional Jaeger-LeCoultre solo es válida si el certificado de garantía adjunto a este libreto ha sido debida-

mente rellenado, fechado, lleva el sello y está firmado por el concesionario reconocido de Jaeger-LeCoultre donde usted ha adquirido su reloj.
Están expresamente excluidos de la Garantía Internacional Jaeger-LeCoultre los defectos que se producen a causa de accidentes, una manipulación o utilización inadecuada o abusiva (como impactos, marcas de golpes, aplastamientos, temperaturas excesivas, campos magnéticos potentes), la utilización o las consecuencias de la utilización de pilas no recomendadas por Jaeger-LeCoultre, una modificación o reparación no autorizada, así como las consecuencias del uso y del desgaste normal del reloj, de la pulsera y del cristal, la pérdida de hermeticidad dos años después de la fecha de compra si su reloj es hermético, y todos los defectos que resulten del contacto con el agua si su reloj no es hermético.
Los relojes Jaeger-LeCoultre herméticos pueden identificarse por el símbolo  y/o la mención «3, 5, 10 o 20 bar» (u otra según el modelo) que tienen grabados en el fondo. Dicha hermeticidad está garantizada durante dos años a partir de la fecha de compra, siempre que ni el cristal, ni el bisel, ni el fondo, ni la carrura, ni la corona hayan sufrido daños. Sin embargo, es necesario controlar la hermeticidad de su reloj por lo menos una vez cada dos años y siempre antes de un período de utilización intenso. Este control debe ser efectuado por un concesionario reconocido de Jaeger-LeCoultre, por una Boutique Jaeger-LeCoultre o por un Centro de Asistencia Técnica reconocido (si desea más información, consulte las instrucciones de uso).
En el caso de los relojes de cuarzo, la garantía no cubre la duración de la pila.
Además, esta garantía no se aplicará a ningún reloj si Jaeger-LeCoultre tiene alguna sospecha de que el reloj ha sido perdido o robado, incluyendo, entre otros casos, si el producto está registrado en una base de datos de objetos perdidos y robados.
Como consumidor, usted puede disponer de derechos otorgados por la legislación nacional relativos a la venta de bienes de consumo; dichos derechos no se ven afectados por la presente garantía.

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Un reloj Jaeger-LeCoultre es un instrumento de alta precisión. Por lo tanto, es esencial someterlo a un mantenimiento periódico para garantizar su buen funcionamiento y durabilidad. Si se producen variaciones importantes en el ajuste, puede ser necesario controlar el movimiento.
También es necesario comprobar la hermeticidad del reloj al menos una vez cada 2 años y siempre antes de cada periodo en el que se vayan a realizar inmersiones prolongadas y/o frecuentes con el reloj.
El mantenimiento se debe efectuar en un distribuidor autorizado Jaeger-LeCoultre, una boutique Jaeger-LeCoultre o un reparador Jaeger-LeCoultre. La lista de nuestros puntos de venta y reparadores está disponible en nuestra web: www.jaeger-lecoultre.com. Asimismo, puede consultar al final de este documento, la rúbrica «¿A quién confiar el cuidado de mi reloj?».
Nuestros reparadores y centros de asistencia técnica autorizados cuentan con relojeros formados en la Manufactura Jaeger-LeCoultre, talleres, herramientas y componentes necesarios para el mantenimiento de los relojes y péndulos Jaeger-LeCoultre.
En algunos casos, especialmente para las intervenciones que requieran herramientas y componentes especiales, los centros de asistencia técnica enviarán su reloj a la Manufactura Jaeger-LeCoultre, en Suiza, para efectuar los trabajos necesarios.

SOMMARIO

Introduzione	67
Precisione e precauzioni d'utilizzo	67
Impermeabilità	67
Test "1000 Hours Control"	69
Istruzioni di manutenzione per cinturini in pelle	69
Caratteristiche tecniche	70
Movimento	70
Uso	70
Garanzia Internazionale	72
Servizio di assistenza ai clienti	74



1 Lancetta dei minuti
2 Corona: regolazione ore, minuti e data
3 Data
4 Lancetta delle ore
5 Lancetta dei secondi

INTRODUZIONE

La ringraziamo per la fiducia che ripone in Jaeger-LeCoultre. La nostra Maison ha infuso tutto il suo savoir-faire e il suo rigore nella creazione di questo modello.
La invitiamo a consultare le istruzioni per l'uso e ci auguriamo che il Suo nuovo orologio Jaeger-LeCoultre saprà darLe la massima soddisfazione.

PRECISIONE E PRECAUZIONI D'UTILIZZO

MODELLI MECCANICI A CARICA MANUALE O AUTOMATICA

La precisione degli orologi dotati di movimento meccanico è determinata dal bilanciere. Quest'ultimo effettua 28.800 alternanze all'ora. Malgrado tutta la cura che i maestri orologiai della Manifattura Jaeger-LeCoultre hanno dedicato alla costruzione e al montaggio del Suo orologio, la sua precisione è soggetta all'influenza dell'attrazione terrestre, dei campi magnetici, degli urti, così come all'invecchiamento degli oli. La precisione di un orologio si misura dalla regolarità del funzionamento nelle varie posizioni.
Lo stile di vita e le attività di chi lo indossa possono causare lievi irregolarità. Se dovesse constatare una differenza di funzionamento nel Suo orologio, Le consigliamo di rivolgersi a un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre, che effettuerà le regolazioni necessarie. Gli orologi con movimento meccanico non devono essere utilizzati quando si pratica sport, poiché possono subire urti o accelerazioni, come nel caso del golf o del tennis, ad esempio.

IMPERMEABILITÀ

Il Suo orologio Jaeger-LeCoultre è impermeabile fino a 5 bar. La sua impermeabilità è certificata dal simbolo  e/o dall'incisione: "5 bar" sul fondello. Questo significa che il Suo modello è stato controllato fino a una pressione di 5 bar, che corrispondono a una profondità di immersione di circa 50 metri (1 bar = ±10 metri).

In conformità alla norma ISO 22810/NIHS 92-20 e al fine di mantenere intatte nel tempo le caratteristiche dell'orologio (restando inteso che l'impermeabilità non è una caratteristica definitiva e acquisita), Le raccomandiamo di:

- far controllare l'impermeabilità dell'orologio da un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre almeno una volta ogni due anni. Tale controllo è indispensabile dopo ogni apertura del modello, oppure in previsione di un periodo in cui il segnatempo sarà sottoposto a immersioni prolungate o regolari;
- assicurarsi al momento dell'acquisto che il bracciale sia adatto all'uso previsto;
- evitare di sottoporre l'orologio a variazioni di temperatura troppo brusche;
- proteggere l'orologio da cadute e da urti, facendo controllare l'impermeabilità dopo ogni urto violento;
- non utilizzare gli elementi dei comandi, pulsante o corona per la regolazione dell'ora sott'acqua, e fuori dall'acqua se l'orologio non è ancora asciutto;
- ricollocare correttamente (o richiudere le chiavi di compressione laddove applicabile) la corona per la regolazione dell'ora e i pulsanti dopo qualunque manipolazione;
- sciacquare l'orologio con acqua corrente dopo averlo utilizzato in acqua di mare.

Può utilizzare il Suo orologio per effettuare bagni a condizione di rispettare la profondità di immersione indicata. Consigliamo invece di evitare la pratica di sport nautici a rischio urti. Questo segnatempo non è uno strumento concepito per le immersioni e non deve essere utilizzato a questo scopo. La preghiamo inoltre di notare che i cinturini in pelle non sono adatti alle attività acquatiche.

TEST “1000 HOURS CONTROL”

La Manifattura Jaeger-LeCoultre riserva un’attenzione particolare alla qualità e ai controlli finali dei suoi orologi.
Il controllo delle 1000 ore (1000 Hours Control) è un programma che va al di là dei test cronometrici ufficiali e che comprende test di produzione interni del Suo orologio e controlli, anch’essi interni, sulla qualità di ciascun modello della nostra collezione. Questo programma include controlli del movimento prima e dopo l’incassatura e si estende alla totalità dell’orologio assemblato nelle condizioni che più si avvicinano a quelle dell’uso quotidiano.
L’iscrizione “1000 Hours Control” o il marchio “”, inciso sul retro del Suo orologio, certificano che ciascun modello della nostra collezione ha superato con successo tutti i controlli qualità, le prove di impermeabilità e i test di produzione che ne attestano la regolarità del funzionamento, la resistenza alle variazioni di temperatura e di pressione atmosferica, nonché la resistenza agli urti e ai campi magnetici.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE PER CINTURINI IN PELLE

1. Tenere il cinturino in pelle in un luogo asciutto
2. Evitare il contatto con acqua, cosmetici, profumi, alcool o materiali oleosi
3. Per prevenire lo scolorimento della pelle, evitare di indossare l’orologio:
   - in ambienti molto umidi
   - durante l’attività sportiva: il sudore potrebbe danneggiare la pelle
   - durante una prolungata esposizione al sole
4. Pulire con un panno morbido e asciutto. Non asciugare direttamente alla luce solare o vicino a fonti di calore

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Movimento meccanico di manifattura a carica automatica, Calibro Jaeger-LeCoultre 899
- 28.800 alternanze/ora
- Riserva di carica: circa 70 ore

MOVIMENTO

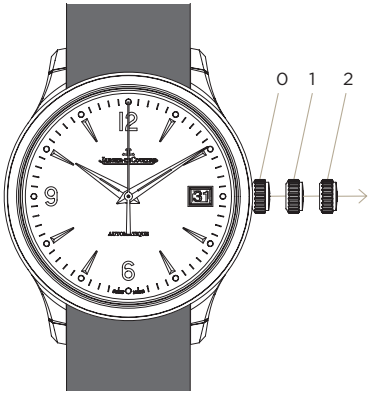


Calibro Jaeger-LeCoultre 899

USO

AVVIAMENTO

Portare la corona in posizione 0.
Ruotare brevemente in senso orario la corona per avviare l'orologio, che si ricaricherà poi automaticamente una volta indossato. La corona non si blocca al momento della ricarica anche se l'orologio è stato ricaricato al massimo.



REGOLAZIONE DELL'ORA

Estrarre la corona in posizione 2.
Il movimento si blocca (funzione "stop secondi"). Per permettere la regolazione precisa dei secondi, fermare la lancetta dei secondi sul 12.
Portare avanti le lancette in senso orario fino a visualizzare l'ora desiderata passando dal 12. Se la data cambia al passaggio, è mezzanotte, altrimenti è mezzogiorno. Al segnale orario, riportare la corona in posizione 0. L'orologio riparte.

REGOLAZIONE DELLA DATA

Estrarre la corona in posizione 1.
Ruotare la corona in senso orario fino a visualizzare la data esatta.
Successivamente, riportare la corona in posizione 0.
Per i mesi con meno di 31 giorni, agire nello stesso modo per passare al 1° giorno del mese seguente.

GLI OROLOGI JAEGER-LECOULTRE

Per usufruire della Garanzia Internazionale e/o della Garanzia Limitata e/o della Garanzia per l'Australia del fabbricante, i prodotti della marca Jaeger-LeCoultre devono essere acquistati esclusivamente presso i concessionari autorizzati Jaeger-LeCoultre o le Boutique Jaeger-LeCoultre. I lavori di manutenzione e riparazione devono essere affidati ad un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre, ad una Boutique Jaeger-LeCoultre o ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre. In caso di mancato rispetto di tali condizioni, la garanzia non sarà applicata. Jaeger-LeCoultre sarà lieta di comunicarLe l'elenco dei concessionari autorizzati Jaeger-LeCoultre e delle Boutique Jaeger-LeCoultre in tutto il mondo.

GARANZIA INTERNAZIONALE

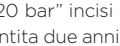
Le seguenti condizioni della Garanzia Internazionale si applicano ai prodotti della marca Jaeger-LeCoultre venduti o presentati per riparazione in garanzia in tutti i paesi ad eccezione degli Stati Uniti d'America e del Canada (per questi due paesi, vedere la Garanzia Limitata) e dell'Australia (per questo Paese fare riferimento alla Garanzia per l'Australia, testo unicamente in inglese).

CONDIZIONI DELLA GARANZIA INTERNAZIONALE JAEGER-LECOULTRE

Il Suo orologio Jaeger-LeCoultre è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per due anni dalla data di acquisto, in base ai termini indicati di seguito.

Ogni pezzo riconosciuto difettoso a causa di un vizio di fabbricazione debitamente constatato dai nostri servizi tecnici sarà, a discrezione di Jaeger-LeCoultre, riparato o sostituito gratuitamente. La Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre è valida solo se il tagliando di garanzia allegato al presente libretto è stato debitamente compilato, datato, timbrato e firmato dal concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre o dalla Boutique Jaeger-LeCoultre che Le ha venduto il Suo orologio.

Sono espressamente esclusi dalla Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre i guasti provocati da incidenti, manipolazioni o usi inadeguati o abusivi (quali urti, ammaccature, deformazioni, temperature eccessive, potenti campi magnetici), dall'uso o dalle conseguenze dell'uso di pile non prescritte da Jaeger-LeCoultre, da modifiche o riparazioni non autorizzate nonché dalle conseguenze dell'usura e dell'invecchiamento normali dell'orologio, del cinturino e del vetro, dalla perdita d'impermeabilità oltre i due anni dopo la data di acquisto, se il Suo orologio è impermeabile, da ogni guasto dovuto al contatto con l'acqua se il Suo orologio non è impermeabile.

Gli orologi Jaeger-LeCoultre impermeabili sono identificabili tramite il simbolo  e/o l'iscrizione "3, 5, 10 o 20 bar" incisi sul fondello a seconda del modello. L'impermeabilità è garantita due anni a decorrere dalla data di acquisto, a condizione che il vetro, la lunetta, il fondello, il lato della cassa e la corona non siano stati danneggiati. È indispensabile far verificare la tenuta stagna del Suo orologio almeno una volta ogni due anni e in ogni caso prima di un periodo d'intenso utilizzo, da un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre, da una Boutique Jaeger-LeCoultre o da un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre (per maggiori informazioni, consultare il libretto di istruzioni).

Per gli orologi al quarzo, la garanzia non copre la durata di vita della pila. Inoltre, la presente garanzia non si applica a un orologio qualora Jaeger-LeCoultre abbia il sospetto che sia stato smarrito o rubato, incluso, a titolo non esaustivo, il caso in cui l'orologio sia registrato in un database di oggetti smarriti o rubati."

In qualità di consumatore, la legislazione nazionale che regola la vendita dei beni di consumo nel Suo Paese può conferirLe diritti che non sono modificati dalla presente garanzia.

SERVIZIO DI ASSISTENZA AI CLIENTI

Un orologio Jaeger-LeCoultre è uno strumento di alta precisione. Perciò è indispensabile farlo controllare regolarmente, al fine di assicurarne il corretto funzionamento e la longevità. Se la regolazione del segnatempo inizia a subire forti variazioni, potrebbe essere necessario far revisionare il movimento.

Inoltre è indispensabile far controllare l'impermeabilità dell'orologio almeno una volta ogni 2 anni e in ogni caso prima di un periodo durante il quale esso sarà soggetto a immersioni prolungate e/o regolari.

I lavori di manutenzione e riparazione devono essere affidati ad un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre, a una Boutique Jaeger-LeCoultre o a un Riparatore Jaeger-LeCoultre. L'elenco dei nostri punti vendita e riparatori è disponibile sul nostro sito web: www.jaeger-lecoultre.com. È possibile inoltre consultare la sezione "A chi affidare la manutenzione del mio orologio?" alla fine di questo libretto

I nostri Riparatori e Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dispongono di orologiai formati presso la Manifattura Jaeger-LeCoultre, di laboratori, di strumenti e forniture necessari alla riparazione e alla manutenzione degli orologi e delle pendole Jaeger-LeCoultre.

In alcuni casi, per le operazioni che richiedono attrezzature e forniture speciali, i Centri d'Assistenza Tecnica spediranno il Suo orologio alla Manifattura Jaeger-LeCoultre in Svizzera per effettuare i lavori necessari.

SUMÁRIO

Introdução	77
Precisão e precauções de utilização	77
Estanqueidade	77
Teste “1000 Hours Control”	78
Recomendações de cuidados para pulseiras de couro	79
Características técnicas	79
Movimento	80
Utilização	80
Garantia Internacional	82
Serviço ao cliente	84



1 Ponteiro dos minutos
2 Coroa: ajuste de hora-minuto e data
3 Data
4 Ponteiro das horas
5 Ponteiro dos segundos

INTRODUÇÃO

Agradecemos pela confiança na Jaeger-LeCoultre. Nossa Maison colocou todo o seu *savoir-faire* e toda a sua dedicação na criação deste modelo.
Nós lhe convidamos a consultar as instruções de utilização e esperamos que aprecie seu relógio Jaeger-LeCoultre.

PRECISÃO E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MODELOS MECÂNICOS DE CORDA MANUAL OU AUTOMÁTICA

A precisão dos modelos de relógio com movimento mecânico é determinada pelo balanceiro. Este efetua 28.800 alternâncias por hora. Apesar de todo o cuidado que os mestres relojoeiros da Manufatura Jaeger-LeCoultre dedicam à construção e à montagem de seu relógio, sua precisão está sujeita à influência da gravidade, dos campos magnéticos e dos choques, assim como do envelhecimento dos óleos. A precisão de um relógio é medida pela regularidade da marcha em diversas posições.
A natureza de suas atividades diárias pode resultar em ligeiras irregularidades. Se constatar uma discrepância no funcionamento de seu relógio, aconselhamos levá-lo a um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre, que efetuará os ajustes necessários. Os relógios com movimento mecânico não devem ser utilizados durante práticas esportivas que podem provocar choques ou acelerações, como golfe ou tênis.

ESTANQUEIDADE

Seu relógio Jaeger-LeCoultre é estanque a 5 bar. Sua estanqueidade pode ser identificada pelo símbolo e/ou gravura: "5 bar" na parte inferior. Isso significa que seu modelo foi controlado a uma sobrepressão de 5 bar, correspondente a uma profundidade de imersão de 50 metros (1 bar = ±10 metros).

Conforme a norma ISO 22810/NIHS 92-20 e no intuito de manter as características do relógio ao longo do tempo, considerando-se que a estanqueidade não é uma característica adquirida e definitiva, recomenda-se ao proprietário:

- verificar a estanqueidade de seu relógio em um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre pelo menos uma vez a cada dois anos. Esta verificação é indispensável após toda e qualquer abertura do modelo e antes de qualquer período de imersões prolongadas e/ou frequentes;
- certificar-se, no momento da compra, de que a pulseira seja adequada ao uso previsto;
- evitar submeter o relógio a variações muito bruscas de temperatura;
- preservar o relógio de quedas e choques e realizar um controle de estanqueidade após cada choque violento;
- não utilizar os componentes de controle, botão ou coroa de ajuste de hora embaixo d'água ou fora d'água se o relógio não estiver totalmente seco após a imersão;
- repor no devido lugar (ou fechar as chaves de compressão, se for o caso) a coroa de ajuste da hora e os botões após cada manipulação;
- enxaguar o relógio com água doce após o uso em água salgada.

Você pode entrar na água com seu relógio, mas deve respeitar a profundidade de imersão e evitar esportes aquáticos que possam provocar choques. Este relógio não é um instrumento de mergulho e não pode ser usado como tal. Observe também que as pulseiras de couro não são adequadas às atividades aquáticas.

TESTE "1000 HOURS CONTROL"

A Manufatura Jaeger-LeCoultre dedica uma atenção especial à qualidade e aos controles finais de seus relógios.
O "1000 Hours Control" é um programa de controles internos de qualificação destinado a cada um dos modelos de nossa coleção e também um programa de controles internos de produção do seu relógio que vai

além dos testes oficiais de cronometria. Esse programa inclui controles do movimento efetuados antes e depois de seu encaixe no relógio e se estende à totalidade do relógio montado sob as condições mais próximas do uso cotidiano.
A menção "1000 Hours Control" ou o selo "" gravado na parte de trás do relógio atesta que cada um dos modelos de nossa coleção passou com sucesso em todos os controles de qualificação e que o seu relógio passou com sucesso em todos os controles de produção que asseguram a regularidade da marcha, a resistência às variações de temperatura e de pressão atmosférica, a robustez da resistência aos choques e campos magnéticos, assim como as provas de estanqueidade.

RECOMENDAÇÕES DE CUIDADOS PARA PULSEIRAS DE COURO

1. Mantenha a pulseira de couro em um local seco
2. Evite contato com água, cosméticos, perfumes, álcool e materiais oleosos
3. Para evitar a descoloração do couro, evite usar o relógio:
   - em ambientes muito úmidos
   - durante atividades físicas: o suor danifica o couro
   - em exposições prolongadas à luz do sol
4. Limpe com um tecido macio e seco. Não seque sob a luz do sol direta ou perto de fontes de calor

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Movimento mecânico de manufatura com corda automática, Calibre Jaeger-LeCoultre 899.
- 28.800 alternâncias/hora.
- Reserva de marcha: aproximadamente 70 horas.

MOVIMENTO



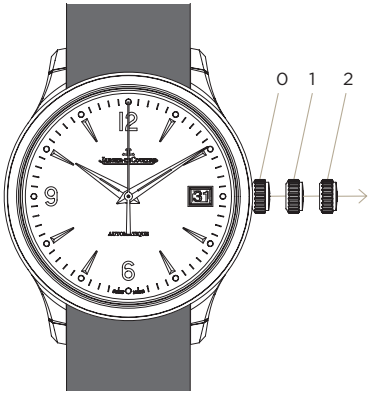
Calibre Jaeger-LeCoultre 899

UTILIZAÇÃO

COLOCAR EM FUNCIONAMENTO

Coroa na posição 0.

Algumas voltas da coroa no sentido horário são suficientes para colocar o relógio em funcionamento. Em seguida, a corda será dada automaticamente quando você colocá-lo no pulso. Note que não há bloqueio da coroa no momento de dar corda, mesmo que a corda máxima já tenha sido dada ao relógio.



AJUSTE DA HORA

Puxe a coroa para a posição 2.

O movimento é então bloqueado (função de "stop second"). Para permitir uma atualização precisa dos segundos, pare o ponteiro dos segundos às 12 horas.

Avance os ponteiros no sentido horário até a hora desejada passando pelas 12 horas. Se a data mudar no momento da passagem, isso significa que estamos à meia-noite, caso contrário, ao meio-dia. No sinal horário, volte a coroa para a posição 0. O relógio volta a funcionar.

AJUSTE DA DATA

Puxe a coroa para a posição 1.

Gire a coroa no sentido horário até exibir a data exata.

Em seguida, empurre a coroa novamente para a posição 0.

Para os meses com menos de 31 dias, opere da mesma forma para passar ao 1° do mês seguinte.

OS RELÓGIOS JAEGER-LECOULTRE

Para se beneficiarem da Garantia Internacional e/ou Garantia limitada e/ou Garantia para a Austrália do fabricante, os produtos da marca Jaeger-LeCoultre devem ser comprados exclusivamente nos revendedores autorizados pela Jaeger-LeCoultre ou boutiques Jaeger-LeCoultre. Da mesma forma, os trabalhos de manutenção e de reparo devem ser confiados a um revendedor autorizado pela Jaeger-LeCoultre, a uma boutique Jaeger-LeCoultre ou a um Centro de Assistência Técnica autorizado pela Jaeger-LeCoultre. Nenhuma reivindicação de garantia poderá ser exigida, caso essas condições não sejam respeitadas. A Jaeger-LeCoultre está a sua disposição para fornecer a lista de revendedores autorizados pela Jaeger-LeCoultre e boutiques Jaeger-LeCoultre no mundo.

GARANTIA INTERNACIONAL

A Garantia Internacional a seguir aplica-se aos produtos da marca Jaeger-LeCoultre vendidos ou apresentados para reparo dentro do prazo de garantia em todos os países, com exceção dos Estados Unidos e do Canadá (para esses dois países, veja a Garantia Limitada) e da Austrália (para este país, consulte a Garantia para a Austrália, texto somente em inglês).

AS CONDIÇÕES DE GARANTIA INTERNACIONAL JAEGER-LECOULTRE

Seu relógio Jaeger-LeCoultre tem garantia contra todo e qualquer defeito de fabricação durante dois anos a partir da data de compra, de acordo com os termos apresentados a seguir.

Toda peça reconhecidamente defeituosa em razão de um problema de fabricação devidamente constatado por nossos serviços técnicos será, segundo critérios da Jaeger-LeCoultre, reparada ou substituída gratuitamente. A Garantia Internacional Jaeger-LeCoultre só é válida se o certificado de garantia que acompanha este livreto estiver devidamente

preenchido, datado, carimbado e assinado pela revendedora autorizada pela Jaeger-LeCoultre ou pela boutique Jaeger-LeCoultre onde seu relógio foi comprado.

Estão expressamente excluídos da Garantia Internacional Jaeger-LeCoultre os defeitos que resultem de acidentes, de manipulação ou utilização impróprias ou abusivas (tais como choques, marcas de pancada, esmagamento, temperaturas extremas, campos magnéticos potentes), da utilização ou das consequências da utilização de baterias não prescritas pela Jaeger-LeCoultre, de modificação ou reparo não autorizados, assim como as consequências normais do uso e do envelhecimento do relógio, da pulseira e do vidro, a perda da estanqueidade dois anos após a data de compra (se seu relógio for estanque) e todo e qualquer defeito resultante do contato com a água (se seu relógio não for estanque).

Os relógios Jaeger-LeCoultre estanques podem ser identificados pelo símbolo  e/ou pelo símbolo: "3, 5, 10 ou 20 bar" (ou outro, de acordo com os modelos) gravado no fundo da caixa. Esta estanqueidade tem garantia de dois anos a partir da data de compra, com a condição de que o vidro, a luneta, o fundo, a carrura e a coroa não tenham sido danificados. Entretanto, é indispensável realizar um controle de estanqueidade de seu relógio pelo menos uma vez a cada dois anos e sempre antes de um período de utilização intensa, em uma revendedora autorizada pela Jaeger-LeCoultre, em uma boutique Jaeger-LeCoultre ou em um Centro de Assistência Técnica autorizado pela Jaeger-LeCoultre (para mais informações, consulte o manual de instruções).

No caso de um relógio a quartzo, a garantia não cobre a duração de vida da bateria.

Além disso, a presente garantia não se aplica a nenhum relógio que a Jaeger-LeCoultre suspeite ter sido perdido ou roubado, incluindo, mas não se limitando, àqueles registrados em bancos de dados de itens perdidos ou roubados."

Como consumidor, você poderá se beneficiar de direitos garantidos pela legislação reguladora da venda de bens de consumo em seu país; estes direitos não são adotados pela presente garantia.

SERVIÇO AO CLIENTE

Um relógio Jaeger-LeCoultre é um instrumento de alta precisão. Portanto, é necessário realizar uma checagem regular a fim de garantir seu bom funcionamento e a sua durabilidade. Se variações significativas ocorrerem nas configurações, uma manutenção do movimento pode ser necessária.

Também se faz necessário um teste de resistência à água de seu relógio a cada dois anos ou antes de expô-lo de maneira prolongada ou frequente à imersão na água.

A manutenção deve ser confiada a um revendedor autorizado Jaeger-LeCoultre, a uma Boutique Jaeger-LeCoultre ou a um profissional de manutenção da Jaeger-LeCoultre. A lista de nossos pontos de venda e de centros de manutenção está disponível em nosso site: www.jaeger-lecoultre.com. Você também encontrará estas informações no fim deste documento, sob o título "Onde confiar meu relógio para manutenção?"

Nossos Centros de Manutenção e Assistência Técnica autorizados contam com relojoeiros treinados na Manufatura Jaeger-LeCoultre e possuem ateliês com ferramentas e peças necessárias para o conserto e a manutenção dos relógios Jaeger-LeCoultre.

Em alguns casos, particularmente em operações que requerem ferramentas e peças especiais, os Centros de Assistência Técnica enviarão seu relógio para a Manufatura Jaeger-LeCoultre na Suíça a fim de executar os trabalhos necessários.

目录

前言	87
精准性能和使用注意事项	87
防水性能	88
1000 小时测试	89
皮革表带保养说明	89
技术特性	90
机芯	90
操作说明	91
国际保证	93
客户服务	96



1 分针
2 表冠：设定时、分、日期
3 日期
4 时针
5 秒针

前言

感谢您对 Jaeger-LeCoultre 积家的信任。这款腕表中倾注了 Jaeger-LeCoultre 积家所有精湛工艺和创作热情。
敬请阅读相关使用说明，希望 Jaeger-LeCoultre 积家腕表伴您度过愉悦时光。

精准性能和使用注意事项

手动上链或自动上链机械表款

机械表款的精准性能取决于腕表的摆轮，其振频为 28,800 次 / 小时。尽管 Jaeger-LeCoultre 积家的制表大师非常精心的设计和装配腕表，其精准性仍会受到诸如地心引力、磁场、撞击、甚至润滑油老化等多种因素的影响。可通过检测腕表在不同的位置时是否正常运行来判断其精准性。
您的日常活动也可能对腕表的精准性造成细微影响。如果您发现您的腕表走时有所偏差，我们建议您将其送至经 Jaeger-LeCoultre 积家授权的钟表维修中心进行必要的调校。机械机芯腕表不建议在可能产生剧烈撞击或突发情况的运动中佩戴，如高尔夫或网球等运动。

防水性能

您的 Jaeger-LeCoultre 积家腕表之防水深度为 5 巴（bar），防水性能标记  和 / 或“5 bar”镌刻在表底盖上。此参数表明您的腕表已经通过等值于所标大气压值的水下 50 米的压力检测（1 巴 = 约 10 米）。

根据 ISO 22810/NIHS 92-20 标准之相关规定，鉴于防水性能会受到特定活动的影响，为长久保持腕表技术特性，建议使用者：

- 至少每两年一次将腕表送交 Jaeger-LeCoultre 积家授权的经销商做防水性能检查。在每次打开腕表表壳后，或在腕表需要长时间浸没水中之前，这项检查是必不可少的。
- 在购买腕表时，确定所购腕表表带符合预期的用途。
- 避免将腕表置于温度急剧变化的环境中。
- 保护腕表，避免坠落和撞击，每次遭受剧烈撞击后，请检查腕表的防水性能。
- 请勿在水下或腕表沾水时操作按钮、表冠等部件。
- 每次操作结束后，请将表冠或按钮推回初始位置，如腕表配备有压缩螺旋装置，每次操作结束后请将其关闭。

- 每次接触海水后，请以淡水冲洗腕表。

在不超过规定浸没深度及不参与可能导致冲击的水上运动的前提下，您可在游泳时佩戴腕表。这款腕表不具备潜水功能，不可当作潜水腕表佩戴使用。同时应注意皮表带并不适用于水上运动。

1000 小时测试

Jaeger-LeCoultre 积家大工坊非常重视腕表品质与最终质量检测。
1000 小时测试是积家对每一款腕表进行的一系列内部品质检测和生产检测，其标准超越了官方测试范围。测试不仅包括对机芯进行装壳前和装壳后的检测，还通过模拟腕表日常佩戴条件，对组装后的成品腕表进行全面测试。
镌刻于腕表表背的“Master Control 1000 hour”的印刻文字或“”标记代表此腕表成功通过所有品质和生产检测，包括走时精准度、温差和气压测试、抗震及磁场测试，以及防水性能测试。

皮革表带保养说明

1. 将皮带放置于干燥处
2. 避免与水、化妆品、香水、酒精和油性材料接触

3. 为防止皮革变色，请避免在以下情况佩戴腕表：
   - 湿度高的环境中
   - 从事体育活动时：汗水会损坏皮革
   - 长期暴露于阳光下
4. 请用干燥的软布擦拭。切勿通过阳光直射或靠近热源烘干表带

技术特性

- Jaeger-LeCoultre 积家 899 型自动上链机械机芯。
- 每小时振频 28,800 次。
- 动力储存：约 70 小时。

机芯



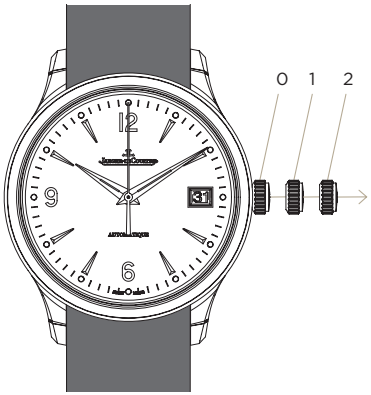
Jaeger-LeCoultre 积家 899 型机芯

操作说明

启动

表冠于位置 0。

将表冠依顺时针方向旋转几圈，便可启动腕表。此后，腕表在您佩戴时便会自动上链。请注意，即使腕表已完全上链，若您继续旋转表冠，表冠也不会被锁住。



时间设定

将表冠拉至位置 2。

此时机芯会停止运作（“停秒”功能）。为求时间设定能分秒不差，请在秒针转到 12 点钟位置时将其停止。

将指针依顺时针方向转到欲设定的时间，并注意通过 12 点钟时的日期变化。如果指针通过 12 点时日期改变，表示通过午夜 12 点，否则即为正午 12 点。在整点时分将表冠按回位置 0。腕表将重新开始运作。

日期设定

将表冠拉至位置 1。

依顺时针方向旋转表冠，直到显示正确日期为止。

把表冠推回位置 0。

如果当月天数少于 31 天，请在下一个月 1 号开始按同样方式将日期调整到正确日期。

JAEGER-LECOULTRE
积家腕表

Jaeger-LeCoultre积家的国际保证仅适用于自经授权的Jaeger-LeCoultre积家经销商或Jaeger-LeCoultre积家专卖店处购买之Jaeger-LeCoultre积家产品。此外，所有的保养与维修工作需由经授权的Jaeger-LeCoultre积家经销商、Jaeger-LeCoultre积家专卖店或Jaeger-LeCoultre积家服务中心进行。如果不符合上述条件，就不能享有国际保修的服务。Jaeger-LeCoultre积家可为您提供全球各地的Jaeger-LeCoultre积家经销商名单。

国际保证

以下Jaeger-LeCoultre积家国际保证条款适用于全球所有已销售或以保修名义进行维修的Jaeger-LeCoultre积家腕表，但美国与加拿大（关于这两个国家的产品保修，请参阅有限保修条款）及澳大利亚（该国的保修条款仅有英文版）除外。

JAEGER-LECOULTRE 积家国际保证条款与细则

您的 Jaeger-LeCoultre 积家腕表自购买日起，依下列条款享有两年的保修，保证修复任何制造方面的瑕疵。

任何由我们的技术服务人员所发现，因制造瑕疵所可能造成的缺陷零件，在经过 Jaeger-LeCoultre 积家的严格设定后，均可免费维修或更换。Jaeger-LeCoultre 积家国际保修需有在本手册所附之保修卡经 Jaeger-LeCoultre 积家所授权之专营店在出售腕表时完整填写，注明日期、签字并盖章保修卡后才生效力。

以下情况不在 Jaeger-LeCoultre 积家国际保修之列：因意外、不适当操作、不正当使用或滥用（例如磕碰、撞击、挤压、高温或强力磁场等）而产生的损坏、使用未经 Jaeger-LeCoultre 积家认可的电池、未经授权擅自进行修改或修理导致的损坏，腕表、表带与表玻璃的正常磨损、折旧：防水腕表在购买日两年后丧失防水功能，或腕表不具防水功能而在沾到水后导致的损坏。

Jaeger-LeCoultre 积家的防水腕表可以从表背上所刻的 和 / 或“3、5、10 或 20 巴”镌刻字样（或其他防水深度，按型号而定）来鉴别。防水功能自购买日起享有两年的保修期，但若表玻璃、表圈、后盖、表壳及表冠受到不当损坏，则不在保修范围

之内。我们建议您至少每两年一次、或任何一段密集戴腕表期间之前，请 Jaeger-LeCoultre 积家授权的零售店或技术服务中心对其进行密封性检查（若需更多资讯，请参考使用说明）。

本保修不包括石英表的电池寿命。

此外，此保修服务不适用于任何积家怀疑已遗失或被盗的腕表，包括但不限于已记录于遗失或被盗资料库中的产品。

作为消费者，您享有商品销售地国家法律赋予的法律权利；该等权利不受本保证条款的影响。

客户服务

积家时计为高度精密仪器。因此，您需定期将时计送往检测，以确保其良好运行并延长其使用寿命。如果腕表需要较大幅度的调校，则有必要对机芯进行一次检修。

此外，每两年要对腕表作一次防水性能检测，特别是在需要长时间和 / 或经常下水活动之前。

所有的保养与维修需由经认可的积家经销商、积家专卖店或积家维修中心实施。如需查询积家销售点和维修中心名单，敬请浏览我们的网站：www.jaeger-lecoultre.com。您亦可查阅本手册最后的“我的时计应送至何处保养？”章节。

Jaeger-LeCoultre 积家维修及技术服务中心所雇用的钟表匠均受过积家表厂之训练，并拥有维护所有积家腕表与时钟所需的一切工具和零件。

在某些情况下，例如需要特殊工具或零件才能进行检修时，我们的技术服务中心会将您的时计送至积家的瑞士原厂，以便进行所需要的检修。

目錄

前言	99
精準性能和注意事項	99
防水性能	99
1000 小時測試	100
皮革錶帶保養說明	100
技術特性	100
機芯	101
操作說明	101
國際保修	103
客戶服務	104



1 分針
2 錶冠：設定時、分、日期
3 日期
4 時針
5 秒針

前言

感謝您對積家的信任和支持。積家根據嚴格的製作標準，將所有精湛技藝匯聚於這枚腕錶之內。
我們誠邀您閱讀相關使用説明，並希望積家腕錶伴您度過愉悅時光。

精準性能和注意事項

手動上鏈或自動上鏈機械機芯錶款

機械機芯錶款的精準性能取決於腕錶的擺輪，擺輪振頻為 28,800 次 / 小時。儘管積家的製錶大師精心且周密地設計和裝配腕錶，其精準性仍會受到諸如地心引力、磁場、撞擊，甚至潤滑油老化等多種因素的影響。通過檢測腕錶在不同的位置時是否能正常運行可判斷其精準性。
您的活動方式也可能對腕錶的精準性能產生輕微的影響。如果您發現您的腕錶有所偏差，我們建議您將其送至積家授權的鐘錶維修中心進行必要的調校。機械機芯腕錶不可在進行劇烈撞擊或急速運動時佩戴，如高爾夫球或網球等。

防水性能

您的積家腕錶之防水性能為 5 巴（bar），防水性能標記 和 / 或「5 bar」字樣鐫刻在錶底蓋上。此參數表明您的腕錶已經通過等值於所標大氣壓值的水下 50 米的壓力檢測（1 巴 = 約 10 米）。
根據 ISO 22810/NIHS 92-20 標準之相關規定，鑑於防水性能並非腕錶持久不變的特性之一，為長久保持腕錶的技術特性，建議使用者：

- 至少每兩年一次將腕錶送交積家授權的鐘錶維修中心進行防水性能檢查。每次打開腕錶錶殼後，以及在進行長時間或經常性的水上活動之前，請務必進行此檢查。
- 在購買腕錶時，確定所購腕錶的錶帶符合預定用途。
- 避免將腕錶置於溫度急劇變化之環境中。
- 保護腕錶免受撞擊，每次遭受激烈撞擊後，請檢查腕錶的防水性能。
- 請勿在水中或腕錶沾水時轉動按鈕、錶冠等操作部件。

- 每次操作結束後，請將錶冠或按鈕推回初始位置（若腕錶配備壓縮螺旋裝置，請將其推回初始位置）。

- 每次接觸海水後，請以淡水沖洗腕錶。

您可以在游泳時佩戴腕錶，但不可浸於超過指定深度的水中；同時要避免會有撞擊的水上運動。這款腕錶並非潛水腕錶，不可作潛水腕錶佩戴及使用。同時應注意真皮錶帶並不適用於水上運動。

1000 小時測試

積家錶廠非常重視品牌腕錶的品質與最終檢測。
1000 小時測試（1000 Hours Control）是我們為品牌旗下系列每一款腕錶進行的一系列內部檢測，以及為腕錶進行的內部生產測試，其標準超越官方天文臺錶的測試範圍。測試包括在裝殼前和裝殼後對機芯進行的檢測，以至在最接近日常佩戴的情況下為組裝完畢的成品腕錶進行的全面測試。
「Contrôle 1000 heures」或「」標記鐫刻於錶底蓋上，證明品牌旗下系列的每一款腕錶均成功通過所有測試，而腕錶亦同時通過了包括走時精準度、抵禦劇烈溫度和氣壓變化、抗撞擊、抗磁場性能以及防水性能等所有生產測試。

皮革錶帶保養說明

1. 將皮革錶帶放置於乾燥處
2. 避免接觸水、化妝品、香水、酒精和油性物質
3. 為防止皮革變色，請避免於以下情況佩戴腕錶：
   - 濕度高的環境中
   - 運動期間：汗水會損壞皮革
   - 長時間暴露於陽光下
4. 請用乾的軟布擦拭。切勿以陽光直射或靠近熱源烘乾錶帶。

技術特性

- 積家 899 型自動上鏈機械機芯。

- 每小時振頻 28,800 次。

- 動力儲存：約 70 小時。

機芯



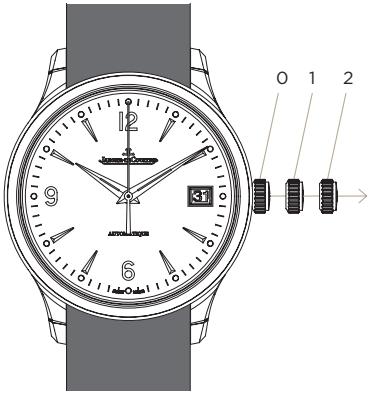
積家 899 型機芯

操作說明

啟動

錶冠於位置 0。

將錶冠依順時針方向旋轉便可為腕錶上鏈。此後，腕錶在您佩戴時便會自動上鏈。即使腕錶已完全上鏈，錶冠也不會被鎖定。



時間設定

將錶冠拉至位置 2。

此時機芯會停止運作（「停秒」功能）。為求時間設定能準確至秒鐘，請在秒針轉至 12 時位置時將其停止。

順時針旋轉指針，直至顯示正確時間為止，注意經過 12 時的日期變化。如果指針經過 12 時日期改變，表示為午夜 12 時，否則為正午 12 時。調校完成後，請將錶冠按回位置 0。腕錶便會重新開始運行。

日期設定

將錶冠拉至位置 1。

順時針方向旋轉錶冠，直至顯示正確日期為止。

把錶冠推回位置 0。

如果月份日數少於 31 天，請在下一個月份的第一天時按同樣方式調校，以正確設定日期。

積家腕錶

積家的國際保修及／或有限保修及／或澳洲保修條款僅適用於向積家授權之經銷商或積家專賣店所購買之積家產品。此外，所有的保養與維修工作需由經認可的積家經銷商、積家專賣店或積家服務中心進行。如果不符合上述條件，就不能享有保修服務。積家可隨時為您提供全球各地的積家授權經銷商及專賣店名單。

國際保修

本國際保修適用於已出售的積家產品或除了美國與加拿大（關於此兩個國家的部分，請參閱有限保修條款）及澳洲（該國的保修條款只有英文版）以外之所有國家的保修服務。

積家國際保修條款與細則

您的積家腕錶自購買日起，依下列條款享有兩年的保修，保證修復任何製造方面的瑕疵。

任何由我們的技術服務人員所發現，因製造瑕疵所可能造成的缺陷零件，在經過積家的嚴格認定後，均可免費維修或更換。積家國際保修需有在本手冊所附之保修卡經積家所授權之經銷商或專賣店在將腕錶出售給您時完整填寫、注明日期、蓋章並簽字，或保修卡已啟動的情況下才能生效。

以下情況不在積家國際保修之列：因意外、不適當操作、不正確使用或濫用（例如撞擊、敲打、壓損、高溫或強力磁場）而產生的損壞、使用未經積家認可的電池、未經授權擅自進行修改或修理，以及腕錶、錶帶與錶鏡的正常磨損折舊等等所導致的瑕疵；若您的防水腕錶在購買兩年後喪失防水功能，或您的腕錶不具防水功能而在沾到水之後產生了損壞，均不在保修範圍之內。

積家的防水腕錶可以錶底蓋上的防水性能標記 和／或「3、5、10 或 20 bar」鐫刻字樣（或其他防水深度，按型號而定）作識別。防水功能自購買日起享有兩年的保修期，但若錶面、錶圈、錶背、錶殼及錶冠受到損壞，則不在保修範圍之內。我們建議您至少每兩年一次、或在任何一段密集佩戴腕錶期間之前，將腕錶送往積家授權的經銷商、積家專賣店或技術服務中心進行腕錶的密封性檢查（若需更多資訊，請參考使用說明）。

本保修不包括石英錶的電池壽命。

此外，若積家懷疑腕錶為遺失或被盜腕錶，包括但不限於該產品已記錄在遺失或被盜產品資料庫，此保修則不適用於該腕錶。

身為消費者，您有權根據國家法律規定轉賣消費品；該權利不受本保修影響。

客戶服務

積家腕錶為高度精密儀器。因此您應定期將時計送往檢測，以確保其良好運行並延長其使用壽命。如果腕錶需要較大幅度的調校，則有必要對機芯進行一次檢修。

此外，每兩年要對腕錶作一次防水性能檢測，特別是在需要長時間和 / 或經常進行下水活動之前。

所有的保養與維修工作需由經認可的積家經銷商、積家專賣店或積家維修中心進行。如需查閱積家銷售點和維修中心名單，請瀏覽我們的網站：www.jaeger-lecoultre.com。您亦可查閱本手冊最後的「我的時計應送至何處保養？」章節。

積家維修及技術服務中心所僱用之鐘錶匠均受過積家製錶廠之訓練，並擁有維修和維護所有積家腕錶與時鐘所需的一切工具與零件。

目次

はじめに 107

精度とお取り扱いについて 107

防水性について 107

ジャガー・ルクルト「1000時間コントロールテスト」 108

レザーストラップのお手入れ方法 109

機構の特徴 109

ムーブメント 109

ご使用方法 110

国際保証 112

限定保証
(アメリカ合衆国およびカナダ) 114

カスタマーサービス 116



1 分針
2 リューズ：時刻、日付の調整
3 日付
4 時針
5 秒針

はじめに

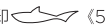
ジャガー・ルクルトの腕時計をお買い上げいただき、ありがとうございます。ジャガー・ルクルトは、このモデルの開発にあらゆるサヴォアフェール（ノウハウ）を注ぎ込むと同時に厳格な基準を設けています。
取扱説明書をお読みいただき、末永くご愛用ください。

精度とお取り扱いについて

機械式自動巻または手巻モデル

機械式ムーブメントを搭載した腕時計の精度は、28,800振動／時のテンプによって支えられています。ジャガー・ルクルト製腕時計のムーブメントは全て、マニュファクチュールジャガー・ルクルトの熟練した技術者によって入念に製造され、調整されていますが、時計にかかる重力、磁気、衝撃やオイルの劣化等によって、精度に影響を及ぼすことがあります。ムーブメントはさまざまな姿勢に置かれた場合でも腕時計が規則正しく作動するよう出荷前に調整されています。
お使いになる方の使用状況により、ムーブメントの精度に微妙な差が生じる場合があります。お手元のジャガー･ルクルト製腕時計に顕著な遅れ、または進みが認められる場合は、ジャガー･ルクルト正規取扱店またはカスタマーサービスにて調整を承っております。機械式ムーブメントを搭載した腕時計は、ゴルフやテニスなど、衝撃や急激な加速運動を伴うスポーツを行われる際にはご使用いただけません。

防水性について

お客様のジャガー･ルクルト製腕時計は５気圧防水仕様となっています。これは、ケース裏の耐水圧テストに合格したことを意味する刻印《5 bar》により確認することができ、このマークの隣に表示されている気圧に相当する水深50m（1気圧（1 bar/atm）＝約10m）までの耐水圧テストに合格したことを示しています。
防水性は決定的かつ確実な特性ではないことから、腕時計の特性を長時間にわたって持続させるためにも、ISO 22810/NIHS 92-20規格に従い、以下のことをお守りください。

- 少なくとも２年に一度、ジャガー・ルクルト正規取扱店にて腕時計の防水性検査をお勧めします。ケースを開けた際は、必ず防水性検査が必要となります。

- ご購入時に、ストラップ／ブレスレットが予想される用途に適合していることをご確認ください。
- 腕時計を急激な気温の変化にさらさないでください。
- 腕時計を落下させたり衝撃にさらさないようご注意ください。強い衝撃を受けた場合は必ず点検へお出しください。
- 水中、または腕時計が濡れている状態で、各種操作パーツ、プッシュボタン、時刻調整リューズは操作しないでください。
- 時刻調整リューズやプッシュボタンは、各操作が終わったあとは必ず元の位置に戻してください。圧縮キーを備えているモデルの場合は圧縮キーを締めてください。
- 海中での使用後は、真水ですすいで洗浄してください。

この腕時計は防水性を備えていますが、潜水震度を遵守し、衝撃を与える可能性のあるマリンスポーツは避けてください。この腕時計を潜水器具として使用することはできません。また、レザーストラップはマリンスポーツに適しておりませんのでご注意ください。

ジャガー・ルクルト「1000時間コントロールテスト」

ジャガー・ルクルトは、自社製タイムピースの品質および仕上げ調整に細心の注意を払っています。
1000時間コントロールテストは、コレクションの全モデルを対象とした、ジャガー・ルクルトが独自に行う製品検査プログラムであり、スイスクロノメーター検定よりもはるかに厳しいものとなっています。このテストは、ケーシング前後のムーブメントのみならず、実際に日常で使用する状態を想定し、完成した時計全体に対して実施されています。
腕時計のケース裏に施された《1000 Hours Control》または《》の刻印は、コレクションのそれぞれのモデルがすべての品質検査に合格し、お手元のタイムピースの「精度」、「気温変化への耐性」、「気圧変化への耐性」、「耐衝撃性」、「耐磁性」、「防水性」が、すべての製品検査基準を満たしていることを証明しています。

レザーストラップのお手入れ方法

1. レザーストラップは乾燥した場所に保管してください。
2. 水や化粧品、香水、アルコール、油性物質との接触を避けてください。
3. レザーの変色を防ぐため、以下の条件下での時計の着用は避けてください。
   - 高湿度の環境
   - スポーツ活動中（汗でレザーが傷むため）
   - 長時間に及ぶ直射日光の下
4. 乾いた柔らかい布で拭いてください。直射日光の下や熱源の近くでは乾燥させないでください。

機構の特徴

- 機械式自動巻マニュファクチュールムーブメント、ジャガー・ルクルト製キャリバー 899
- 28,800 振動/時
- パワーリザーブ：約 70 時間

ムーブメント



ジャガー・ルクルト製キャリバー 899

ご使用方法

始動

リューズ：ポジション0。

リューズを時計回りに何回か回すと、時計は動き始めます。腕に着けると腕の動きによって時計は自動的に巻き上げられます。完全に巻き上げられた状態でも、巻き上げ中は巻き止まりがありませんのでご注意ください。



時刻の調整

リューズをポジション2に引き出します。

リューズをこの位置に引き出すと、ムーブメントが停止します（秒停止機能）。正確に時刻を合わせるには、秒針が12時に達したときにムーブメントを停止させます。

リューズを時計回りに回して針を12時過ぎまで進めます。この時日付が変われば深夜の12時、変わらなければ正午の12時です。時報等に合わせてリューズをポジション0に押し戻してください。時計が再び動き始めます。

日付の調整

リューズをポジション1に引き出します。
リューズを時計回りに回して正しい日付に合わせます。
操作が終わりましたら、リューズをポジション0に押し戻してください。
1ヶ月が31日に満たない月の場合は、同様の方法でリューズを回し、翌月の1日に日付を進めてください。

ジャガー・ルクルト製腕時計

国際保証／限定保証／オーストラリア国内のメーカー保証は、ジャガー・ルクルト正規取扱店またはジャガー・ルクルトブティックで購入されたジャガー・ルクルトの製品にのみ適用されます。メンテナンスおよび修理は、ジャガー・ルクルト正規取扱店、ジャガー・ルクルト ブティック、ジャガー・ルクルト指定サービスセンターにご依頼ください。これらの条件を無視されますと保証の適用が受けられなくなることがあります。ジャガー・ルクルトでは、世界中のジャガー･ルクルト正規取扱店およびジャガー･ルクルトブティックのリストをご用意しております。

国際保証

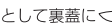
本国際保証は、アメリカ合衆国およびカナダ（「限定保証」参照）、そしてオーストラリア（「オーストラリア国内のメーカー保証」参照、英文のみ）を除くすべての国において、販売または保証期間中に修理に出されたジャガー・ルクルトの製品に適用されます。

ジャガー・ルクルト国際保証の条件

ジャガー・ルクルトの腕時計は製造上のあらゆる欠陥について、お買い上げの日より２年間保証されます。

弊社技術部門が正式に製造上の欠陥があると認めたすべての製品については、保証期間中ジャガー・ルクルトの責任により修理または交換を無料で行います。ジャガー・ルクルト国際保証は、この冊子に添付の保証書に腕時計を購入されたジャガー・ルクルト ブティックまたは正規取扱店による日付等必要事項の正式な記入、捺印、署名がない、もしくは保証カードが有効にされていないと無効となります。

この国際保証では不測の事故、誤った操作や不適当な取扱い（強く叩く、へこませる、押しつぶす、極端な温度下または強力な磁気の近くで使用するなど）、指定外の電池の使用、改造、無認可の修理による故障は保証されません。また通常使用の磨耗、経年による変化、革バンド、ガラスの劣化は保証の対象になりません。防水タイプの場合、お買い上げから２年後以降の防水性能の低下は保証の対象にはなりません。防水タイプ以外の場合、水によるあらゆる故障は保証の対象にはなりません。

ジャガー･ルクルトの防水タイプの腕時計にはその印として裏蓋にマークもしくは“3、5、10または20 bar”のエングレービング（その他モデルに応じて異なる）が刻印されています。ガラス、ベゼル、裏蓋、レベルソのキャリア、リューズに問題のない腕時計の防水能力はお買い上げから２年間保証されます。防水タイプの腕時計は防水パッキンなど

の劣化によって自然に防水性能が低下するため、2年に一度、ジャガー・ルクルトブティックまたは正規取扱店、指定サービスセンターで専門家の点検を受け、必要パーツの交換をされることをお勧めします。時計を送付される場合は送料を別途ご負担いただきます（さらに詳しい情報については取扱説明書をご参照ください）。
クォーツタイプの場合、電池寿命については保証の対象となりません。
また、本保証は、時計の紛失または盗難が疑われる場合（紛失・盗難データベースに登録されている場合を含みますが、これに限定されません）には適用されないものとします。
本保証は、物品売買に関して国の定める法の下、お買い上げ主が有する権利に影響を及ぼすものではありません。

限定保証（アメリカ合衆国およびカナダ）

本限定保証は、アメリカ合衆国およびカナダで販売された製品、もしくはこの２国で保証サービスを受けることができるジャガー・ルクルト製品に適用されます。

ジャガー・ルクルト限定保証の条件

ジャガー・ルクルトの腕時計は製造上のあらゆる欠陥について、お買い上げの日より２年間保証されます。

弊社技術部門が正式に製造上の欠陥があると認めたすべての製品については、保証期間中ジャガー・ルクルトの責任により修理または交換を無料で行います。ジャガー・ルクルト限定保証は、この冊子に添付された保証書に、腕時計を購入されたジャガー・ルクルトブティックまたは正規取扱店による日付等必要事項の正式な記入、捺印、署名がないと無効となります。

この限定保証では不測の事故、誤った操作や不適当な取扱い（強く叩く、へこませる、押しつぶす、極端な温度下または強力な磁気の近くで使用するなど）、指定外の電池の使用、改造、無認可の修理による故障は保証されません。また通常使用の磨耗、経年による変化、革バンド、ガラスの劣化は保証の対象になりません。防水タイプの場合、お買い上げから２年後以降の防水性能の低下は保証の対象にはなりません。防水タイプ以外の場合、水によるあらゆる故障は保証の対象にはなりません。

ジャガー・ルクルトの防水タイプの腕時計にはその印として裏蓋にマークもしくは“3、5、10または20 bar”のエングレービング（その他モデルに応じて異なる）が刻印されています。ガラス、ベゼル、裏蓋、レベルソのキャリア、リューズに問題のない腕時計の防水能力はお買い上げから２年間保証されます。防水タイプの腕時計は防水パッキンなどの劣化によって自然に防水性能が低下するため、２年に一度、ジャガー・ルクルトブティックまたは正規取扱店、指定サービスセンターで専門家の点検を受け、必要パーツの交換をされることをお勧めします。時計を送付される場合は送料を別途ご負担いただきます（さらに詳しい情報については取扱説明書をご参照ください）。

クォーツタイプの場合、電池寿命については保証の対象となりません。

現行法で規定されている項目を除き、本限定保証は、ジャガー・ルクルトのみの保証です。本限定保証、ならびに目的とされる用途または特定目的との適合性に関する作動の黙示的な保証を含む（ただし必ずしもこれらに限定されない）明示的または黙示的なその他のすべての保証は、お買い上げから２年以内に厳しく限定されます。

ジャガー・ルクルトの責任は、本限定保証に記載されている条件における修理または交換に限定されます。ジャガー・ルクルトは、本限定保証あるいはその他の方法に従い、この腕時計の使用、あるいは使用できないことによるいかなる損害もしくは破損に負いません。また、ご使用の腕時計に関する不慮または間接的な破損についても、それがどんなものであれ、一切の責任を負いません。

州または準州によっては、黙示保証期間を限定すること、あるいは不慮または間接的な破損を除外もしくは限定することが認められないため、上記の制限または除外が対象外となる場合があります。

本限定保証は、お客様に特定的な権利を認めるものであり、州または準州によってはその他の権利がこれに付加される場合があります。

カスタマーサービス

ジャガー・ルクルト製タイムピースは精密機械です。良好な作動を保ち、長くご使用いただくために定期的に検査を受ける必要があります。頻繁に調整を行わなければならない場合は、ムーブメントの検査が不可欠であることを示しています。
2年に1度、もしくは長時間あるいは定期的に水中で使用される前には、腕時計の防水性検査をご依頼ください。
メンテナンスは、ジャガー・ルクルト正規取扱店、ジャガー・ルクルト ブティック、ジャガー・ルクルト公式修理店にご依頼ください。ジャガー・ルクルト正規取扱店、および公式修理店のリストは、ジャガー・ルクルト公式サイトに掲載されています（www.jaeger-lecoultre.com）。また、この冊子の最後の項目「タイムピースのメンテナンスお預け先」でもご確認いただけます。
ジャガー・ルクルト公式の修理および技術サービスセンターでは、本社の研修を受けた時計職人を擁し、ジャガー・ルクルト製腕時計および置時計のメンテナンスに必要な工具と部品を揃えています。
サービスセンターでは、特殊な工具や部品が必要な修理の場合は、ジャガー・ルクルト本社と緊密に連携し、スイスにある本社に腕時計を転送した上で必要な作業を行います。

목록

서문 119

정확성 및 사용 주의사항 119

방수 기능 119

"1,000시간 컨트롤" 테스트 120

가죽 스트랩 관리 방법 120

기술적 특징 121

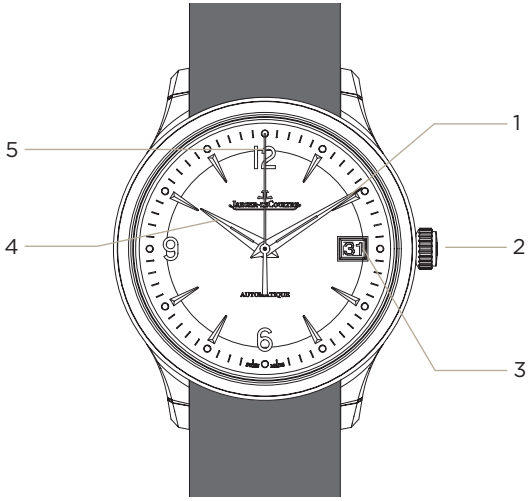
무브먼트 121

사용법 121

국제 품질 보증 123

한정 품질 보증
(미국과 캐나다) 125

고객 서비스 126



1 분침
2 크라운: 시–분, 날짜 조정
3 날짜
4 시침
5 초침

서문

예거 르쿨트르에 보내주신 귀하의 애정과 성원에 깊은 감사의 말씀을 전합니다. 고객님의 시계는 그랑 메종의 탁월한 노하우와 장인들의 뛰어난 기술로 완성된 제품입니다.
사용 방법을 참고하시어 예거 르쿨트르 시계와 함께 언제나 기쁨이 가득하시길 기원합니다.

정확성 및 사용 주의사항

기계식 매뉴얼 와인딩 또는 오토매틱 와인딩 모델

기계식 무브먼트가 장착된 시계 모델의 정확성은 밸런스 휠에 의해 결정됩니다. 이 모델은 시간 당 28,800회 진동합니다. 예거 르쿨트르 매뉴팩처의 마스터 워치메이커가 시계 제작과 조립에 심혈을 기울였음에도 불구하고, 시계의 정확성은 중력과 자기장, 충격, 시간에 따른 윤활유의 변질 등에 영향을 받습니다. 시계의 정확성은 다양한 위치에서의 작동 규칙성에 의해 측정됩니다.
착용자의 활동에 따라 시계의 작동이 약간 불규칙해질 수 있습니다. 시계의 오작동이 발견된 경우, 예거 르쿨트르 공식 판매점에 의뢰하여 필요한 조정을 하는 것이 좋습니다. 골프나 테니스와 같이 충격이나 가속을 유발할 수 있는 스포츠 중에는 기계식 무브먼트 시계를 착용하지 말아 주십시오.

방수 기능

귀하의 예거 르쿨트르 시계는 5bar의 방수 기능을 갖추고 있습니다. 방수 기능은 심볼 및/또는 케이스백의 "5 bar" 각인으로 확인할 수 있습니다. 이는 귀하의 시계가 50m 정도의 잠수 깊이에 해당하는 10bar(1bar = ±10m)의 고압에서 테스트 되었음을 의미합니다.
ISO 22810/NIHS 92-20 표준에 따라, 장기간 시계의 특성을 유지하기 위해(방수 기능은 최종 및 확정적인 기능이 아님을 숙지) 사용자는 다음을 수행하는 것이 좋습니다.

- 1년에 한 번 예거 르쿨트르 공식 판매점에서 시계의 방수 기능 점검합니다. 이 점검은 시계를 개봉할 때마다, 그리고 장기간 또는 정기적으로 잠수를 하기 전 반드시 거쳐야 합니다.
- 구매 시 스트랩/브레이슬릿이 용도에 적합한지 확인합니다.
- 시계가 급격한 온도 변화에 노출되지 않도록 주의합니다.

- 낙하 및 충격으로부터 시계를 보호하고, 격렬한 충격이 있을 때마다 방수 기능을 확인합니다.
- 물속에서 또는 물밖에서 시계가 아직 건조되지 않았을 경우에는 제어 요소, 푸시 버튼 및 시간 조정 크라운을 사용하지 마십시오.
- 조작 후 시간 설정 크라운과 푸시 버튼을 제자리에 다시 놓아줍니다(해당되는 경우 컴프레션 키 닫기).
- 시계를 바닷물에서 사용한 후에는 깨끗한 물로 헹궈줍니다.

수중 깊이를 고려하고, 충격을 유발할 수 있는 수상 스포츠를 피한다면 수영 중에도 시계를 착용할 수 있습니다. 가죽 스트랩은 수상 활동에 적합하지 않습니다.

"1,000시간 컨트롤" 테스트

예거 르쿨트르 매뉴팩처는 시계의 품질과 최종 점검에 각별한 주의를 기울입니다.
1,000시간 컨트롤은 컬렉션의 각 모델에 대한 내부 기능 검사뿐만 아니라, 공식 크로노미터 테스트를 능가하는 시계 생산 내부 검사 프로그램입니다. 이 프로그램에는 시계 케이스 장착 전후의 무브먼트 검사가 포함되며, 조립된 시계를 일상적인 착용에 가장 가까운 조건에서 전체적으로 점검합니다.
시계 뒷면에 새겨진 "1,000시간 컨트롤" 또는 "1000 HOURS CONTROL" 씰은 당사 컬렉션의 각 모델이 모든 기능 검사 테스트를 비롯하여, 작동 규칙성과 온도 및 대기압 변화에 대한 저항성, 충격 및 자기장에 대한 견고성 그리고 방수 테스트와 같은 모든 생산 검사를 성공적으로 통과했음을 의미합니다.

가죽 스트랩 관리 방법

1. 가죽 스트랩은 건조한 곳에 보관하시기 바랍니다.
2. 물, 화장품, 향수, 알코올 및 오일 성분과의 접촉은 금하여 주시기 바랍니다.
3. 변색을 방지하기 위하여 하기 상황에서는 워치 착용을 삼가해 주시기 바랍니다.
   - 습도가 높은 환경
   - 스포츠 활동: 땀이 가죽을 손상시킬 수 있습니다.
   - 햇빛에 장시간 노출되는 환경
4. 마른 수건이나 부드러운 천으로 닦아 주시기 바랍니다. 직사광선이나 직접적인 열기가 있는 곳에서의 건조는 피해주시기 바랍니다.

기술적 특징

- 오토매틱 와인딩 매뉴팩처 기계식 무브먼트,
  예거 르쿨트르 칼리버 899
- 시간 당 28,800회 진동
- 파워 리저브: 약 70시간

무브먼트



예거 르쿨트르 칼리버 899

사용법

작동

크라운은 포지션 0에 위치합니다.
크라운을 시계 방향으로 몇 번 감아주면 시계를 작동시킬 수 있습니다. 이후 시계를 착용하면 자동으로 와인딩됩니다. 와인딩 중 시계가 완전히 감겼을 때에도 크라운이 멈추지 않으니 주의하시기 바랍니다.



시간 조정

크라운을 포지션 2로 당깁니다.

그러면 무브먼트가 멈춥니다("스톱 세컨드" 기능). 초 단위로 정확하게 시간을 조정하려면 초침을 12시에 멈춥니다.

12시를 지나, 바늘을 원하는 시간까지 시계 방향으로 이동합니다. 날짜가 바뀌면 자정이고 그렇지 않으면 정오입니다. 시간 신호에 맞춰 크라운을 포지션 0으로 밀어 넣습니다. 시계가 다시 작동합니다.

날짜 조정

크라운을 포지션 1로 당깁니다.

정확한 날짜가 표시될 때까지 크라운을 시계 방향으로 돌립니다.

그런 다음 크라운을 다시 포지션 0으로 밀어 넣습니다.

31일 미만의 달의 경우, 다음 1일로 이동하기 위해 같은 방법을 사용합니다.

예거 르쿨트르 시계

제조사의 국제 품질 보증 및/또는 한정 품질 보증 및/또는 호주 보증 혜택을 받으려면, 예거 르쿨트르 공식 판매점 또는 예거 르쿨트르 부티크에서 구매한 예거 르쿨트르 브랜드 제품이어야 합니다. 유지 보수 작업은 예거 르쿨트르 공식 판매점이나 예거 르쿨트르 부티크, 예거 르쿨트르 공식 서비스 센터에 의뢰해야 합니다. 이러한 조건을 준수하지 않으면 보증 청구를 요구할 수 없습니다. 예거 르쿨트르는 전 세계 예거 르쿨트르 공식 판매점과 예거 르쿨트르 부티크 목록을 제공합니다.

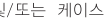
국제 품질 보증

다음 국제 품질 보증은 미국과 캐나다(이 두 국가의 경우 한정 품질 보증 참조) 및 호주(영어로만 제공되는 호주용 품질 보증 참조)를 제외한 모든 국가에서, 보증에 따라 판매되거나 수리를 위해 제공된 예거 르쿨트르 브랜드 제품에 적용됩니다.

예거 르쿨트르 국제 품질 보증 조건

예거 르쿨트르 시계는 아래 약관에 따라 구매일로부터 2년 동안 제조상의 결함에 대해 보증됩니다. 당사의 기술 서비스 부서에서 정식으로 확인된 제조 하자로 인해 결함이 있는 부품은 예거 르쿨트르에서 확인 후 무료로 수리 또는 교체될 수 있습니다. 예거 르쿨트르 국제 품질 보증은 본 책자에 첨부된 보증서가 귀하의 시계를 판매한 예거 르쿨트르 공식 판매점 또는 예거 르쿨트르 부티크에서 작성된 후 날짜와 스탬프, 서명이 포함된 경우에만 유효합니다.

예거 르쿨트르 국제 품질 보증은 사고, 부적절하거나 그릇된 취급 또는 사용(예: 충격, 부딪힌 자국, 분쇄, 과도한 온도, 강한 자기장), 예거 르쿨트르가 규정하지 않은 배터리의 사용 또는 사용으로 인한 결과, 무단 개조 또는 수리, 시계 및 스트랩/브레이슬릿, 글래스의 정상적인 마모 및 노화, 방수 시계인 경우 구매일로부터 2년을 초과한 방수 기능 상실, 방수 시계가 아닌 경우 물과의 접촉으로 인한 모든 결함에 대해서는 명시적으로 제외됩니다.

예거 르쿨트르 시계의 방수 기능은  심볼 및/또는 케이스백에 각인된 "3, 5, 10 또는 20bar"(모델에 따라 다를 수 있음) 표시로 확인할 수 있습니다. 이러한 방수 기능은 글래스와 베젤, 케이스백, 케이스 미들 그리고 크라운이 손상되지 않았을 경우, 구매일로부터 2년 동안 보증됩니다. 그러나 시계의 방수 기능은 적어도 2년에 한 번씩 점검해야 하며, 시계를 자주 사용하기 전 예거 르쿨트르 공식 판매점이나 예거 르쿨트르 부티크, 예거 르쿨트르 공식 서비스 센터를 통해 이를 확인해야 합니다(자세한 내용은 사용 설명서 참조).

쿼츠 시계의 경우 배터리 수명에는 보증이 적용되지 않습니다.
또한, 워치가 분실 및 도난 데이터베이스에 등록된 경우를 포함하여 워치의 분실 또는 도난이 의심되는 경우, 본 보증은 적용되지 않습니다.
귀하는 소비자로서, 소비재 판매에 관한 국내법에 따라 권리를 지니며, 이러한 권리는 본 보증의 영향을 받지 않습니다.

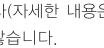
한정 품질 보증(미국과 캐나다)

다음 한정 품질 보증은 미국 및 캐나다에서 보증에 따라 판매되었거나 수리를 위해 제공된 예거 르쿨트르 브랜드 제품에만 적용됩니다.

예거 르쿨트르 한정 품질 보증 조건

예거 르쿨트르 시계는 아래 약관에 따라 구매일로부터 2년 동안 제조상의 결함에 대해 보증됩니다. 당사의 기술 서비스 부서에서 정식으로 확인된 제조 하자로 인해 결함이 있는 부품은 예거 르쿨트르에서 확인 후 무료로 수리 또는 교체될 수 있습니다. 예거 르쿨트르 한정 품질 보증은 본 책자에 첨부된 보증서가 귀하의 시계를 판매한 예거 르쿨트르 공식 판매점 또는 예거 르쿨트르 부티크에서 작성된 후 날짜와 스탬프, 서명이 포함된 경우에만 유효합니다.

예거 르쿨트르 한정 품질 보증은 사고, 부적절하거나 잘못된 취급 또는 사용(예: 충격, 부딪힌 자국, 분쇄, 과도한 온도, 강한 자기장), 예거 르쿨트르가 규정하지 않은 배터리의 사용 또는 그로 인한 결과, 무단 개조 또는 수리, 시계 및 스트랩/브레이슬릿, 글래스의 정상적인 마모 및 노화, 방수 시계인 경우 구매일로부터 2년을 초과한 방수 기능 상실, 방수 시계가 아닌 경우 물과의 접촉으로 인한 모든 결함에 대해서는 명시적으로 제외됩니다.

예거 르쿨트르 시계의 방수 기능은  심볼 및/또는 케이스백에 각인된 "3, 5, 10 또는 20bar"(모델에 따라 다를 수 있음) 표시로 확인할 수 있습니다. 이러한 방수 기능은 글래스와 베젤, 케이스백, 케이스 미들, 크라운이 손상되지 않았을 경우, 구매일로부터 2년 동안 보증됩니다. 그러나 시계의 방수 기능은 적어도 2년에 한 번씩 점검해야 하며, 시계를 자주 사용하기 전 예거 르쿨트르 공인 판매점이나 예거 르쿨트르 부티크, 예거 르쿨트르 공인 서비스 센터를 통해 이를 확인해야 합니다(자세한 내용은 사용 설명서 참조). 쿼츠 시계의 경우 배터리 수명에는 보증이 적용되지 않습니다.

관련 법률에서 제공하는 경우를 제외하고, 이 한정 품질 보증은 제조사 독점 보증입니다. 본 한정 품질 보증을 비롯하여 의도된 용도에 대한 작동 또는 특정 용도의 적합성에 대한 묵시적 보증을 포함하되 이에 국한되지 않는 기타 모든 명시적 또는 묵시적 보증은 구매일로부터 2년으로 엄격하게 제한됩니다.

예거 르쿨트르의 책임은 본 한정 품질 보증에 명시된 조건에 따른 수리 또는 교체로만 제한됩니다. 예거 르쿨트르는 본 제한 보증 또는 기타 방법에 따라, 귀하의 시계와 관련하여 사용으로 인한 손실 또는 손상이나 시계에 대한 간접적 또는 우발적 손상으로 인해 시계를 사용할 수 없는 부분에 대해 책임지지 않습니다.

일부 주, 지방 또는 영토에서는 묵시적 보증 기간의 제한, 우발적 또는 간접적 피해의 배제 또는 제한에 동의하지 않으며, 위의 제한 또는 제외 사항은 귀하에게 적용되지 않을 수 있습니다.

이 한정 품질 보증은 주, 지방 또는 영토에 따라 다른 권리들을 추가할 수 있는 특정 권한을 부여합니다.

고객 서비스

예거 르쿨트르 타임피스는 고정밀 장치입니다. 따라서 적절한 기능과 수명을 보장하기 위해 정기적으로 점검하는 것이 중요합니다. 조정이 크게 변하기 시작하면 무브먼트 점검이 필요할 수 있습니다.

특히 2년에 한 번씩 방수 기능을 확인하시거나 장기적 및/혹은 주기적으로 시계를 차고 입수하기 전 항상 방수 기능을 확인하실 것을 권장합니다.

유지 보수 작업은 예거 르쿨트르 공식 판매점이나 예거 르쿨트르 부티크 또는 예거 르쿨트르 공식 수리점에 의뢰해 주셔야 합니다. 예거 르쿨트르의 공식 판매점 및 수리점 목록은 당사 웹사이트 www.jaeger-lecoultre.com에서 확인할 수 있습니다. 이 책자 끝부분에 있는 "시계의 유지 보수는 어디에 의뢰해야 하나요?" 항목을 참조하실 수 있습니다.

예거 르쿨트르의 공식 수리점 및 기술 서비스 센터에는 예거 르쿨트르 매뉴팩처에서 훈련 받은 워치메이커들이 상주하고 있으며, 예거 르쿨트르 워치 및 클락의 유지 보수에 필요한 도구 및 부품들을 갖추고 있습니다.

특수 도구 및 소모품이 필요한 일부 작업을 수행하기 위해, 기술 서비스 센터에서 스위스 예거 르쿨트르 매뉴팩처로 귀하의 시계를 보낼 수 있습니다.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	129
Точность хода и меры предосторожности при использовании	129
Водонепроницаемость	129
Серия тестов «1000 Hours Control»	130
Рекомендации по уходу за кожаными ремешками	131
Технические характеристики	131
Часовой механизм	132
Использование	132
Международная гарантия	134
Отдел обслуживания клиентов	136



1 Минутная стрелка
2 Заводная головка: настройка часов, минут и даты
3 Дата
4 Часовая стрелка
5 Секундная стрелка

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за доверие к Дому Jaeger-LeCoultre. В этой модели воплотились наше мастерство и стремление создавать высококачественные часы.
Предлагаем Вам ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и по достоинству оценить Ваши часы Jaeger-LeCoultre.

ТОЧНОСТЬ ХОДА И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

МОДЕЛИ С РУЧНЫМ ИЛИ АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ

Точность хода механических часов зависит от баланса, который совершает 28800 полуколебаний в час. Мастера Jaeger-LeCoultre применили все свое искусство при изготовлении Ваших часов, но на их точность влияет земное притяжение, магнитные поля, механические повреждения и старение масел. Точность часов определяется равномерностью их хода в различных положениях.
Ваш род занятий может стать причиной небольших погрешностей. Если Вы заметите отклонение хода часов, мы рекомендуем Вам обратиться к официальному представителю Jaeger-LeCoultre, который произведет необходимую настройку. Механические часы не рекомендуется использовать во время занятий такими видами спорта, которые могут привести к ударам и ускорению хода, например, гольфом или теннисом.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Ваши часы Jaeger-LeCoultre водонепроницаемы при давлении до 5 бар. На это указывает символ  и/или надпись «5 bar» на задней крышке. Эти отметки свидетельствуют о том, что Ваши часы прошли испытания при давлении 5 бар, которое соответствует давлению на глубине 50 метров (1 бар = ±10 метров).

В соответствии со стандартом ISO 22810/NIHS 92-20 и принимая во внимание тот факт, что водонепроницаемость не является постоянной характеристикой, для сохранения технических характеристик часов рекомендуется:

- осуществлять проверку водонепроницаемости Ваших часов у официального представителя Jaeger-LeCoultre по меньшей мере один раз в два года. Этот контроль необходим после того, как Вы открываете крышку часов, и каждый раз, когда Вы намереваетесь использовать их при продолжительных и/или регулярных погружениях;
- убедиться при покупке, что браслет или ремешок подходит для предполагаемого использования часов;
- не использовать часы в условиях резкого перепада температур;
- предупреждать падение часов и удары (проводить проверку водонепроницаемости каждый раз, когда часы были подвержены сильному удару);
- не пользоваться элементами управления, кнопками или заводной головкой под водой, а также до полного высыхания часов;
- следить за тем, что заводная головка и кнопки возвращаются в исходное положение, а компрессионный ключ – в положение «закрыто» (если Ваши часы оснащены им) после каждой манипуляции;
- ополаскивать часы пресной водой после контакта с морской водой.

Вы можете не снимать Ваши часы при купании, если будете соблюдать рекомендации по глубине погружения и избегать водных видов спорта, которые могут привести к ударам. Эти часы не являются инструментом для подводного плавания и не могут быть использованы в этом качестве. Обращаем Ваше внимание на то, что кожаные ремешки не подходят для использования в воде.

СЕРИЯ ТЕСТОВ «1000 HOURS CONTROL»

Мануфактура Jaeger-LeCoultre уделяет особое внимание качеству своих часов и их финальному контролю.
Серия тестов «1000 Hours Control» представляет собой систему внутренней квалификации, которую проходит каждая модель нашей коллекции. Эта система

включает в себя серию внутренних проверок на всех этапах производства часов и имеет более широкий уровень испытаний, чем классическая система тестирования хронометров. В серию проверок входит контроль механизма до и после его помещения в корпус, а также тестирование полностью собранных часов в условиях, которые максимально приближены к естественным условиям использования.

Надпись «Contrôle 1000 heures» или печать «», выгравированные на задней крышке часов, указывают на то, что каждая модель нашей коллекции успешно прошла квалификационные испытания на всех этапах производства, что гарантирует точность хода механизма, водонепроницаемость, устойчивость к изменениям температуры и атмосферного давления, а также к ударам и воздействию магнитных полей.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ ЗА КОЖАНЫМИ РЕМЕШКАМИ

1. Хранить кожаный ремешок в сухом месте
2. Избегать контакта с водой, средствами парфюмерии и косметики, спиртосодержащими и маслянистыми жидкостями
3. Для защиты кожи ремешка от потускнения часы не стоит носить:
   - при повышенной влажности
   - во время занятий спортом: пот повреждает кожу ремешка
   - при длительном пребывании на солнце
4. Протирать ремешок сухой мягкой тканью. Не сушить при воздействии прямых солнечных лучей или вблизи источников тепла.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Мануфактурный часовой механизм с автоматическим подзаводом, калибр Jaeger-LeCoultre 899.
- 28 800 полуколебаний в час.
- Запас хода: около 70 часов.

ЧАСОВОЙ МЕХАНИЗМ



Калибр Jaeger-LeCoultre 899

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ЗАВОД ЧАСОВ

Заводная головка в положении 0.

Для пуска часов достаточно сделать несколько оборотов заводной головкой по часовой стрелке. В дальнейшем часы будут заводиться автоматически во время ношения на руке. Обратите внимание на то, что блокировка заводной головки при достижении максимального завода не предусмотрена.



УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Вытяните заводную головку в положение 2.

При этом механизм блокируется (функция остановки секундной стрелки). Чтобы установить время с точностью до секунды, остановите секундную стрелку на отметке «12» часов.

Переведите стрелки вперед до установки нужного времени, обязательно проведя часовую стрелку через метку «12» часов. Если при этом произойдет изменение даты, это значит, что сейчас часы показывают полночь, если нет – полдень.

После установки требуемого времени верните заводную головку в положение 0.

Часы пойдут.

НАСТРОЙКА ДАТЫ

Вытяните заводную головку в положение 1.

Вращайте заводную головку по часовой стрелке до установки нужной даты.

Верните заводную головку в положение 0.

В месяцы продолжительностью менее 31 дня таким же образом переведите стрелку на первое число следующего месяца.

ЧАСЫ JAEGER-LECOULTRE

Международная гарантия и/или Ограниченная гарантия и/или Гарантия для Австралии распространяется только на продукцию Jaeger-LeCoultre, приобретенную у официального представителя Jaeger-LeCoultre. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным представителем Jaeger-LeCoultre, в одном из бутиков Jaeger-LeCoultre или в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre. При несоблюдении этих условий никакие требования по гарантии не принимаются. Компания Jaeger-LeCoultre предоставит Вам список официальных представителей и бутиков Jaeger-LeCoultre в разных странах мира.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Приведенная ниже международная гарантия относится к продукции Jaeger-LeCoultre, проданной или предъявленной для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме Соединенных Штатов Америки и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию), а также Австралии (для этой страны см. Гарантию для Австралии, текст предлагается только на английском языке).

УСЛОВИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ГАРАНТИИ JAEGER-LECOULTRE

На Ваши часы Jaeger-LeCoultre распространяется гарантия на любые дефекты изготовления сроком два года с момента покупки на приведенных ниже условиях.

Любые часы, признанные неисправными вследствие дефекта изготовления, должным образом зафиксированного нашей технической службой, по решению компании Jaeger-LeCoultre будут бесплатно отремонтированы или заменены. Международная гарантия Jaeger-LeCoultre действительна, только если приложенный к данной брошюре гарантийный талон правильно заполнен и в нем присутствуют дата, печать и подпись официального представителя или работника бутика Jaeger-LeCoultre, который продал Вам часы.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre не распространяется на дефекты, вызванные авариями, неправильными обращением или эксплуатацией (удары,

следы от ударов, раздавливание, избыточные температуры, мощные магнитные поля), использованием или следствием использования элементов питания, отличных от предписанных Jaeger-LeCoultre, модификациями или ремонтом, выполненным без согласия производителя, а также естественным износом и старением часов, браслета и стекла, потерей герметичности по прошествии более двух лет со дня покупки, если Ваши часы водонепроницаемые, и на дефекты, вызванные контактом с водой, если Ваши часы не являются водонепроницаемыми.

Водонепроницаемые часы Jaeger-LeCoultre отмечены символом  и/или надписью «3, 5, 10 или 20 bar» (или другие надписи в зависимости от модели) на задней крышке. Гарантия на водонепроницаемость действительна в течение двух лет с даты покупки при условии, что стекло, ободок, задняя крышка, корпус и заводная головка не были повреждены. Кроме того, водонепроницаемость часов следует проверять каждые два года или перед периодом интенсивного использования у официального представителя Jaeger-LeCoultre, в бутике Jaeger-LeCoultre или в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre (более подробная информация приведена в инструкции по эксплуатации часов).

Продолжительность работы элемента питания кварцевых часов не покрывается гарантией.

Кроме того, данная гарантия не распространяется на часы, в отношении которых у Jaeger-LeCoultre имеются или могут возникнуть подозрения, что они были утеряны либо похищены, в том числе, но не ограничиваясь случаями, когда изделие внесено в базу данных утерянных и похищенных предметов.

В качестве потребителя Вы можете иметь и другие права, вытекающие из национального законодательства о защите прав потребителей; данная гарантия не отменяет этих прав.

ОТДЕЛ ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ

Часы Jaeger-LeCoultre представляют собой высокоточный прибор, который безостановочно функционирует круглые сутки, т. е. 8760 часов в год. Для того чтобы гарантировать максимально долгую работоспособность Ваших часов, необходимо проводить их регулярный осмотр. При выявлении значительных отклонений от заданных настроек может понадобиться тщательная проверка часового механизма.

Кроме того, также следует проверять водонепроницаемость часов каждые два года или перед периодом интенсивного и/или регулярного использования в воде. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным представителем Jaeger-LeCoultre, в одном из бутиков Jaeger-LeCoultre или в ремонтном центре Jaeger-LeCoultre. Список наших точек продажи и ремонтных центров можно найти на нашем сайте по адресу: www.jaeger-lecoultre.com. Вы также можете найти его в конце этой брошюры, в разделе «Где произвести техническое обслуживание часов?»

В наших официальных ремонтных центрах и центрах технического обслуживания работают часовые мастера, прошедшие подготовку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre. Они располагают мастерскими, инструментами и деталями, необходимыми для ремонта и обслуживания часов Jaeger-LeCoultre.

В некоторых случаях, а именно для установки необходимого оборудования или специальных принадлежностей, центры технического обслуживания могут направить Ваши часы на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre в Швейцарию для осуществления необходимых работ.

Où confier mon garde-temps pour son entretien ?

Where to entrust my timepiece for maintenance?

Wem vertraue ich die Wartung meines Zeitmessers an?

¿A quién confiar el mantenimiento de mi reloj?

A chi affidare la manutenzione del mio orologio?

Onde levar o meu relógio para manutenção?

我的时计应送至何处保养?

我的時計應送至何處保養？

タイムピースのメンテナンスお預け先

유지 보수 서비스를 받으려면 타임피스를 어디에 맡겨야 하나요?

Где произвести техническое обслуживание часов?

The maintenance must be entrusted either an authorized Jaeger-LeCoultre retailer, an authorized Jaeger-LeCoultre boutique or to an official Jaeger-LeCoultre Repairer.

The list of our points of sale and repairers is available on our website www.jaeger-lecoultre.com, or you can contact our client relations centers listed below.

EUROPE

client.relations.europe@jaeger-lecoultre.com

GERMANY
+49 692 222 10 23 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

AUSTRIA
+49 692 222 10 23 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

BELGIUM
+32 2400 1833 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

DENMARK
+45 80 253277 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

SPAIN
+34 91 419 18 33 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

FINLAND
+358 800 9 17789 Monday to Friday from 10 am to 8 pm

FRANCE
+33 1 58 18 14 80 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

IRELAND

+353 1 247 0470 Monday to Friday from 8 am to 6 pm

ITALY

+39 023 604 2833 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

LUXEMBOURG

+352 8002 7038 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

THE NETHERLANDS

+31 207 105 985 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

UNITED KINGDOM

+44 203 107 1833 Monday to Friday from 8 am to 6 pm

SWEDEN

+46 850 59 1833 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

SWITZERLAND

+41 21 580 18 33 Monday to Friday from 9 am to 7 pm

EU IMPORTER:

RLG Europe B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Netherlands
https://www.richemont.com/ «Contact us»

UK IMPORTER:

Richemont UK Ltd
15 Hill Street,
London, EW1J 5QT
United Kingdom
https://www.richemont.com/ « Contact us »

AMERICAS

NORTH AMERICA

client.relations.us@jaeger-lecoultre.com
+ 1 877 552 1833
Monday to Friday from 9 am to 9 pm
Saturday from 9 am to 5:30 pm

SOUTH AMERICA

client.relations.southamerica@jaeger-lecoultre.com

ASIA AND OCEANIA

AUSTRALIA

client.relations.asia@jaeger-lecoultre.com
+61 1800 710 665
Monday to Friday from noon to 9 pm

CHINA

client.relations.china@jaeger-lecoultre.com
+86 400 697 7500
Monday to Friday from 10 am to 7 pm

SOUTH KOREA

client.relations.korea@jaeger-lecoultre.com
Monday to Friday from 10 am to 7 pm

HONG KONG

client.relations.hk@jaeger-lecoultre.com
+852 8200 3002
Monday to Friday from 10 am to 7 pm

JAPAN

client.relations.japan@jaeger-lecoultre.com
0120 79 1833
Monday to Friday from 11 am to 7 pm

MACAO

client.relations.hk@jaeger-lecoultre.com
0800 732
Monday to Friday from 10 am to 7 pm

MALAYSIA

client.relations.asia@jaeger-lecoultre.com
+60 1800 81 5639
Monday to Friday from 10 am to 7 pm

SINGAPORE

client.relations.asia@jaeger-lecoultre.com
+65 1800 307 7627
Monday to Friday from 10 am to 7 pm

TAIWAN

client.relations.asia@jaeger-lecoultre.com
+886 227 186 628
Monday to Friday from 10 am to 7 pm

THAILAND

client.relations.asia@jaeger-lecoultre.com
+66 1800 011 142
Monday to Friday from 10 am to 7 pm

CAMBODIA, INDONESIA, LAOS, NEW ZEALAND, PHILIPPINES, VIETNAM

client.relations.asia@jaeger-lecoultre.com

MIDDLE EAST

UNITED ARAB EMIRATES

client.relations.me@jaeger-lecoultre.com
+971 4425 26 37
Sunday to Friday from 11 am to 8 pm
Saturday from 9 am to 5:30 pm

Printed in Switzerland

MXE0WQMK
9.747.148.D00